

Nouvelles de Flandre

N° 64

Trimestriel/Driemaandelijks
AVRIL-JUIN/APRIL-JUNI 2012

Belgique - België
P.P.
1200 Bruxelles 20
1/3472

Bureau de dépôt
1200 BRUXELLES 20
Afgiftekantoor
1200 BRUSSEL 20
P008243

Lettre à Elio Di Rupo

La Flandre aux origines de la francophonie

Pietro Sicuro, Représentant permanent de l'OIF à Bruxelles

Agenda des activités culturelles en français

www.francophonie.be/ndf



La langue française a-t-elle disparu de Flandre ?

Beaucoup d'associations proposent des activités diverses telles que conférences, spectacles ou visites guidées. Cependant, l'information circule mal. Par manque de moyens et par peur des extrémistes, la plupart des initiatives se limitent à un niveau local et sont relativement méconnues.

Il est donc indispensable de disposer d'un outil de communication efficace destiné à tous ceux qui s'intéressent à la langue française et à sa culture, d'entretenir des liens entre les francophones et de les faire connaître au-delà de leurs frontières.

C'est pourquoi nous avons créé l'Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF).

Que proposons-nous ?

- la diffusion d'un magazine sur Internet,
- la publication trimestrielle d'un agenda des activités en français,
- l'aide à la création de sites Internet destinés aux associations.

A qui notre projet s'adresse-t-il ?

- aux francophones de Flandre et de la périphérie de Bruxelles,
- à tous les néerlandophones qui désirent mieux connaître la langue et la culture françaises,
- aux autres francophones de Belgique et du monde avec qui nous souhaitons entrer en contact.

L'APFF s'interdit toute ingérence politique et philosophique, si ce n'est au niveau culturel qui est l'objet de son action. Elle désire en outre développer des relations harmonieuses avec les autres cultures.

L'APFF est membre de l'Association Francophone d'Amitié et de Liaison (AFAL) et membre observateur de la Conférence des Peuples de Langue Française (CPLF).

Vous pouvez **soutenir notre action** en devenant membre de notre association (cotisation 1 an : 15 €, Etranger : 30 €) ou en devenant membre d'honneur (cotisation 1 an : 50 € ou plus) ou encore en nous faisant un don. Les membres et les donateurs reçoivent le magazine "Nouvelles de Flandre" tous les trois mois.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



Is de Franse taal uit Vlaanderen verdwenen ?

Talrijke verenigingen stellen verscheidene activiteiten voor zoals voordrachten, optredens of geleide bezoeken. Nochtans stroomt de informatie slecht door. Bij gebrek aan middelen en door de angst voor extremisten, beperken zich de meeste initiatieven tot een lokaal niveau en blijven ze relatief onbekend.

Het is dus noodzakelijk over een doeltreffend communicatiemiddel te beschikken bestemd voor alle belangstellenden in de Franse taal en cultuur, om een band te onderhouden tussen de Franstaligen en hen te leren kennen over de grenzen heen.

Daarom hebben wij de Vereniging ter Bevordering van de Francophonie in Vlaanderen opgericht.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



Gibt es die französische Sprache noch in Flandern ?

Viele Vereine bieten verschiedene Aktivitäten wie Konferenzen, Vorstellungen oder Führungen an; aber leider ist der Informationsfluss schlecht. Aus mangelnden finanziellen Mitteln, aber auch aus Angst vor Extremisten beschränken sich die Initiativen auf eine lokalen Ebene und sind relativ unbekannt.

Deshalb ist ein effizientes Kommunikationsmittel wichtig, das denjenigen, die sich für die französische Sprache und deren Kultur interessieren zu Verfügung steht, und es ihnen ermöglicht, Kontakte zu unterhalten und die französische Sprache über ihre Grenzen hinaus bekannt zu machen.

Aus diesem Grund haben wir den Verein zur Promotion der Francophonie in Flandern gegründet.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



Has French Disappeared in Flanders ?

Many associations offer various kinds of activities, conferences, exhibitions, guided tours, etc. Often though, the information about them doesn't get out. Whether through a lack of resources or a fear of extremists, most of these initiatives remain local and little known.

It is therefore essential to have good system of communication to reach all those interested in the French language and culture, to maintain contacts among Francophones and to make sure they are known to the wider world.

This is why we have created the non-profit Association for the Promotion of French Culture in Flanders.

BNP Paribas Fortis - IBAN : BE89 2100 4334 2985 - BIC : GEBABEBB



N° 64 - Avril - Juin 2012

Sommaire

• Editorial	3
• Lettre à Elio Di Rupo	5
• Dix engagements pour la langue française et la Francophonie	6
• La Flandre aux origines de la francophonie	7
• La fin de la Flandre belge ?	8
• Message d'Abdou Diouf	9
• Rencontre avec Pietro Sicuro	10
• L'Estonie	12
• L'APFF parraine une rencontre francophone à Hanoi	13
• Molenbeek	14
• Courrier International	15
• La nouvelle bibliothèque francophone de Leeuw-Saint-Pierre	16
• Cinéma	16
• Jeux	17
• En Bref ...	19
• Agenda	21
• Epingle	26

Edito

« Dans un trop grand nombre de pays – y compris parmi les membres de l'OIF –, les espérances et les aspirations de quantité d'hommes et de femmes demeurent insatisfaites. Leurs droits fondamentaux ne sont pas respectés ou protégés. (...) »

Sans relâche, en toutes occasions, je ne cesse d'intervenir auprès des Etats francophones pour qu'ils ratifient les conventions internationales relatives aux droits de l'Homme. Je viens aujourd'hui devant vous pour appeler une nouvelle fois solennellement les Etats francophones, et aussi tous les autres, à signer et ratifier ces conventions. »

Extrait du discours d'Abdou Diouf
à la 19ème session du Conseil des Droits de l'Homme
Genève, le 27 février 2012

Alors que notre plainte pour non-respect des droits culturels et du statut de minorité des Francophones de Flandre suit son cours, nous nous félicitons de l'appel lancé par le Secrétaire général de la Francophonie depuis la tribune de l'ONU.

Abdou Diouf n'est pas sans ignorer que « dès sa création, l'ONU a fait figurer les droits des minorités en tête de ses préoccupations relatives aux droits de l'Homme ».

Appeler les Etats membres de la Francophonie à ratifier les conventions internationales, c'est donc aussi, par la même occasion, appeler la Belgique à ratifier la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales.

Marcel BAUWENS et Edgar FONCK

**Vous trouverez un formulaire de cotisation et de soutien en page 18.
Merci de nous envoyer vos commentaires et suggestions.**



Copyright © 1998-2012 A.P.F.F. asbl
Siège : Avenue de Broqueville 268/12, B-1200 Bruxelles, Belgique
Secrétariat : Spreeuwenlaan 12, B-8420 De Haan, Belgique

Téléphone : +32 (0)59.23.77.01, Télécopieur : +32 (0)59.23.77.02
Courriel : apff@francophonie.be, Site : <http://www.francophonie.be/ndf>
Banque : BNP Paribas Fortis, IBAN : BE89 2100 4334 2985, BIC : GEBABEBB



Avec le soutien de la Commission communautaire française et de l'Aile belge de l'Union internationale de la presse francophone.

Hotel Alizee



*Dans une oasis de verdure et de calme,
à une centaine de mètres de la plage,
dix chambres de luxe totalement rénovées,
une piscine extérieure chauffée et un sauna...*

La formule pour des vacances réussies.

Fam. Derinck - Willems
Tollenslaan 1 • B-8421 De Haan
tél: 059.23.34.75 • fax: 059.23.76.34
e-mail: info@hotelalizee.be
www.hotelalizee.be

LA REVUE GENERALE

LA REVUE BELGE D'ACTUALITE
DE REFLEXION DE CULTURE

Il est rare de conjuguer ce que l'on peut appeler une tradition avec un sens évident du renouvellement. La REVUE GENERALE fournit un exemple constant de cette conjugaison difficile qui, pour elle, paraît naturelle. Elle parvient, en demeurant fidèle à elle-même à sauvegarder sa jeunesse et sa mobilité d'esprit. Ouverte aux problèmes du jour, (...) elle apporte chaque mois ses grandes études, ses témoignages, ses réflexions, tout en restant un des derniers lieux d'accueil à la littérature.

Le Soir.

Son sommaire varié couvre toutes les pistes de réflexion, politique, histoire, religion, science, témoignages sociaux, voyage, etc. sans oublier la culture : littérature, cinéma, une nouvelle chaque mois... Sa présentation très "haut de gamme" incite à la lecture, et l'ampleur et la qualité du sommaire font que, une fois entre les mains du lecteur, la tentation est forte d'aller jusqu'au bout d'un seul trait ! La REVUE GENERALE est et reste la lecture de qualité des gens cultivés et qui désirent le rester.

La Semaine d'Anvers.

LA REVUE GENERALE

EN VENTE EN LIBRAIRIE

POUR RENSEIGNEMENTS, COMMANDE OU ABONNEMENT :

LA REVUE GENERALE

Chaussée de Louvain, 41
B-1320 HAMME-MILLE
www.revugenerale.be

COMME "LUI", COMME "ELLE", COMME "NOUS"...

- DEVENEZ MEMBRE DU :

CERCLE EMILE VERHAEREN RENAIX

(ASSOCIÉ À L'ALLIANCE FRANÇAISE DE BELGIQUE)



- PARTICIPEZ À : nos conférences,
nos spectacles,
nos expositions,
nos dîners,
nos escapades.
- VIREZ DÈS À PRÉSENT VOTRE COTISATION :

de membre adhérent	: 8 €
de membre de soutien	: 15 €
de membre protecteur	: 20 €
de membre d'honneur	: 25 €

AU COMPTE BANCAIRE : 068-0435080-62

- Le but principal du Cercle est de favoriser la culture française.

SECRETARIAT : 20, rue P. D'Hauwer
Tél: 055 21 11 81

PRÉSIDENTE : 3/0110 Bd des Anciens Combattants
Tél: 0472 38 55 77
9600 RENAIX

L'ANNEE FRANCOPHONE INTERNATIONALE 2011-2012



L'ACTUALITE PAYS PAR PAYS

DOSSIERS

AFI 20 ANS
50 ANS (QUEBEC / FRANCE)

LECTURES FRANCOPHONES

www.afi.com.ulaval.ca

20ans

Lettre à Elio Di Rupo, Premier ministre

Monsieur le Premier ministre,

Lors de la constitution de votre gouvernement, l'immense majorité de la population, de même que la plupart de vos adversaires politiques, exprimait son admiration pour votre patience, votre ténacité, votre capacité à contourner les obstacles et votre inventivité politique.

Notre association a, pour sa part, particulièrement apprécié que, grâce à vos efforts, apparaissait dans l'accord gouvernemental la volonté de lutter « *contre toutes les discriminations* » en ce compris celles exercées à l'encontre des minorités. Nous craignons toutefois le coup de frein qu'annonce le paragraphe suivant de l'accord. Il renvoie au Groupe de travail de la Conférence interministérielle de Politique étrangère, qui continuera à « *étudier si un accord peut être trouvé sur une définition du concept de "minorité"* ». Le groupe de travail en question ne trouve rien depuis des années.

En fait, la Flandre veut dicter sa loi à l'Europe et oblige la Belgique à entériner cette attitude. Car, faut-il le rappeler, la Commission de Venise a clairement défini les minorités présentes dans notre pays. Suite au rapport de Mme Nabholz, le Conseil de l'Europe a reconnu la minorité francophone en Flandre. Or, le gouvernement flamand a déclaré à plusieurs reprises qu'il ne ratifiera pas la Convention-cadre tant qu'il n'y aura pas une définition de « *minorité nationale acceptable pour la Flandre* ». Et, c'est fort simple : pour la Flandre il n'existe qu'une minorité nationale en Belgique : la Communauté germanophone ! Les quelque 300.000 francophones vivant sur son territoire n'existent pas !

Mme Nabholz estimait urgente la conclusion d'un accord culturel entre nos communautés propre à améliorer les relations entre elles. Rien n'est encore fait en ce sens. Parce que deux principes se heurtent : celui de « territorialité » du côté flamand, celui du « droit des gens » du côté francophone.

Devant ce blocage des positions, il est peut-être temps d'ouvrir les fenêtres pour faire circuler de l'air frais ? Nous soumettons à votre attention la proposition que voici : invitez à la négociation ou, pour le moins, consultez les représentants de la « société civile ». Nous pensons tout particulièrement aux représentants des associations culturelles qui ne participent pas aux pouvoirs, mais qui connaissent bien les problèmes parce qu'ils y sont confrontés sur le terrain.

Notre proposition s'appuie sur la note du Ministère des Affaires étrangères qui dit : « *le rôle joué par la société civile est essentiel au fonctionnement de notre système démocratique, ainsi qu'à la protection des droits de l'homme. En contrôlant l'activité de l'Etat, la société civile agit comme un contrepoids nécessaire à son pouvoir* ».

La participation de la « société civile » est effective au niveau des Nations Unies et du Conseil de l'Europe. Pourquoi ne pourrait-elle pas l'être au niveau de notre pays ?

Par ailleurs, Monsieur le Premier ministre, en sommes-nous réduits à observer, sans nous en inspirer, les solutions apportées dans d'autres pays et régions à des problèmes similaires ? Le Québec francophone a invoqué le principe de « territorialité » mais en reconnaissant à la minorité anglophone la jouissance de droits fondamentaux. En Suisse, la Question jurassienne est en passe d'être réglée par une consultation populaire.

Nous estimons humiliant que la Belgique, pays d'une longue tradition des libertés, doive recevoir de l'étranger des leçons de comportement démocratique. Notre sens du compromis nous a valu, dans le monde entier, une réputation de solide bon-sens. Nous ne retrouverons ce dernier qu'en important dans le débat un état d'esprit et des arguments nouveaux, permettant aux hommes politiques de se dégager des innombrables prises de position antérieures.

Nous vous remercions d'avance, Monsieur le Premier ministre, de l'attention que vous porterez à la présente et nous vous assurons de notre haute considération,

Marcel BAUWENS et Edgar FONCK
administrateur et directeur de l'APFF

Dix engagements pour la langue française et la Francophonie



Élysée

À l'initiative d'Albert Salon, président de l'association « Avenir de la Langue Française », de nombreuses associations françaises et étrangères, dont l'APFF, ont décidé de lancer une action commune.

La Constitution française, en son article 2, fait du français la langue de la République. La loi du 4 août 1994, « loi Toubon », en fait la langue de l'enseignement et du travail. La Constitution française, en son article 87, fait de la Francophonie un champ privilégié de la politique extérieure de la France.

Les associations invitent les candidats aux élections présidentielle et législatives françaises, à s'engager à :

1) *conserver, respecter et développer l'usage du français dans les institutions européennes et internationales où il a le statut de langue officielle, et donc exiger de nos représentants qu'ils y parlent et écrivent en français ;*

- 2) *enjoindre à notre administration de renvoyer systématiquement à Bruxelles tous les documents de travail qui lui parviennent uniquement en anglais ;*
- 3) *répondre aux interlocuteurs étrangers, soit dans leur langue, soit en français, ou faire appel à des traducteurs et interprètes ;*
- 4) *promouvoir les communications scientifiques en français ;*
- 5) *veiller à la qualité de l'enseignement de la grammaire, de l'orthographe, du vocabulaire, et de la littérature ;*
- 6) *interdire aux grandes écoles et aux universités françaises d'offrir des formations et délivrer des diplômes uniquement en anglais ;*
- 7) *proposer et encourager le choix en première langue vivante d'autres langues que l'anglais ;*
- 8) *créer un visa particulier pour les étudiants des pays francophones désirant se former en France et en français, simplifier et humaniser pour eux les démarches administratives ;*
- 9) *rétablir et accroître le niveau de financement de l'action culturelle de la France à l'étranger, et de l'aide publique bilatérale aux pays francophones en développement ;*
- 10) *réformer l'Organisation Internationale de la Francophonie, pour en faire un véritable organisme de développement francophone multilatéral.*

Edgar FONCK

Informations : www.avenir-langue-francaise.fr

Elections françaises en Flandre

L'association « Français de Belgique-ADFE » nous informe que les Français résidant en Belgique et inscrits sur la liste électorale pourront participer aux deux scrutins suivants dans les bureaux de vote répartis sur le territoire belge. Huit bureaux sont destinés à recueillir les suffrages des Français qui habitent en Flandre : deux à Anvers, un à Gand, ainsi que des bureaux à la fois pour le Hainaut et la Flandre occidentale, dont deux à Comines-Warneton et trois à Mouscron.

Election présidentielle : le 22 avril et le 6 mai 2012. Seul le vote à l'urne ou par procuration sera autorisé.

Elections législatives : Pour la première fois, 11 députés représenteront des Français établis hors de France dont un pour le Benelux : les 3 et 17 juin 2012. Il faut noter que

le premier tour se déroulera avec une semaine d'avance par rapport à la métropole afin de tenir compte des délais d'acheminement du matériel électoral (en France, les élections législatives sont fixées les 10 et 17 juin).

Pour cette élection, plusieurs modes de vote seront proposés : vote à l'urne en personne, vote par procuration, vote par voie électronique/internet (si votre adresse électronique est déposée au consulat avant le 6 mai 2012) et vote par correspondance (à condition que vous ayez fait la demande avant le 29 février 2012).

Anne-Françoise COUNET

Informations : Français de Belgique-ADFE, Brigitte Tout, présidente, courriel : brigitte.tout@gmail.com, www.francaisdebelgique.be ou le site du consulat de France, www.consulfrance-bruxelles.org



La Flandre aux origines de la francophonie

Siège de l'OIF à Paris

A l'heure où les francophones du monde entier fêtent la francophonie – sans arrogance, mais avec la gourmandise des amoureux de leur langue et dans le respect et la curiosité de l'altérité de celle des autres –, il est bon de se remémorer l'origine du mot, en son contexte et en son créateur.

La plupart des francophones ont eu à savoir que le mot « francophones » (au pluriel, dans sa première apparition) est attesté pour la première fois sous la plume du géographe français Onésime Reclus, en 1880, dans son ouvrage « France, Algérie et colonies »*.

Onésime Reclus n'émerge pas de nulle part. Il fait partie de l'exceptionnelle fratrie Reclus, qui compte Elie Reclus (anthropologue respecté, chroniqueur et directeur de la Bibliothèque nationale), Elisée Reclus (immense géographe et non moins théoricien de l'anarchie), Armand Reclus (co-concepteur du canal de Panama) et Paul (chirurgien réputé et précurseur dans l'usage analgésique des opiacés), tous largement impliqués – fusil à la main, souvent – dans les tragiques événements de la Commune de Paris, cette révolution avortée, parce que réprimée dans le sang.

Onésime, comme son frère Elisée, s'emploie à décrire géographiquement la France, voire le monde, dans une langue ciselée – il faut, durant sept cents pages, faire preuve d'une rare maîtrise et d'une certaine élégance littéraire pour décrire des éléments physiques, souvent répétitifs, avec variété – dans un style d'emphase, qui ajoute à la glorification des paysages et climats de France, mais aussi à la précision dans la description de ceux plus exotiques.

Ecrivain en 1880, il élargit son propos à l'Empire colonial français, qu'il dépeint avec la rigueur du scientifique. Mais, sous l'influence de son frère Elisée, lui-même marqué par l'enseignement du géographe allemand Karl Ritter, Onésime Reclus s'intéresse à l'espace, non seulement physique, mais culturel, et finalement linguistique, reprenant à son compte la maxime latine : *lingua gentem facit*.

Le chapitre VI de son ouvrage s'attache à dénombrer les francophones, Onésime Reclus découpant le monde – perspective infiniment moderne pour l'époque – en espaces culturels, fondé plus sur la langue que sur la religion et *a fortiori* sur la race, concept très en vogue qu'il taille littéralement en pièces.

Dans cet exercice pointilleux, qui fournit un émouvant cliché de la situation linguistique de l'espace francophone de cette fin du XIX^{ème} siècle, tant en Afrique et dans l'Océan indien, qu'en Amérique du Nord, en Asie ou en Europe, il arrête son regard aigu sur la Belgique, en sa singularité et en sa diversité linguistique. Peu de gens connaissent ces lignes, et *a fortiori* peu de Belges, Onésime Reclus ayant moins connu le succès que son frère Elisée, dont la contribution scientifique et politique continue à être estimée majeure aujourd'hui encore.

Toujours est-il, qu'il écrit alors, tout à sa description fine du contexte : « *Dans la Belgique wallonne ou Belgique française, qui tient le midi du royaume, la montagne par opposition à la Belgique flamande, qui comprend les plaines du Nord, sur l'Escaut, le rivage de la mer, et le long de la frontière hollandaise. La ligne de divorce entre le wallon, dialecte français, et le flamand, dialecte bas allemand, à peu près identique au hollandais, passe à quelque distance au midi de Bruxelles : toutefois, beaucoup de Bruxellois ne parlent que le français, et tout le monde le comprend dans cette ville et dans ses faubourgs : surtout dans ceux qui touchent le haut Bruxelles, comme Elsene, Schaarbeck et Saint-Josse-ten-Node.* »

Il ajoute quelques lignes plus bas – et sa précision ne manque pas aujourd'hui encore d'intérêt – : « (...) *aussi n'y-a-t-il guère que 2 300 000 Wallons sur près de 5 millions et demi de Belges. Par contre, très peu de Wallons parlent flamand tandis que 300 000 à 350 000 hommes de langue flamande et 20 000 de langue allemande, parlent français.* »

Et, c'est dans le syntagme de phrase suivant, étrange, inattendu, savoureux dans la situation belge sensible que l'on sait, et qui présente une touchante image d'un monde ouvrier désormais disparu, qu'il éprouve le besoin de créer le fameux néologisme : « *le va-et-vient entre la Flandre flamangante et les villes industrielles de notre Flandre à nous, où des centaines de milliers de Belges s'entassent dans les usines, augmente sans cesse le nombre des Nederduitsch francophones.* » (p. 416)

Onésime Reclus aura l'occasion, plus loin, de définir son concept plus précisément, et chacun pourra juger en lisant ces lignes de sa tolérance linguistique et de son ouverture d'esprit, loin de tout sectarisme : « (...) *nous acceptons comme* »

francophones tous ceux qui sont ou semblent destinés à rester ou à devenir participants de notre langue (...). » (p.422)

L'Histoire est pleine de surprises et ses retournements souvent stupéfiants : c'est bien à propos du contexte belge, et pour désigner les Flamands bilingues : néerlandophones-francophones, que fut employé pour la première fois le concept de « francophones ».

La francophonie naît ainsi, non pas du désir de conquérir, mais de celui de décrire du mieux possible un contexte socio-linguistique subtil : celui belge. Preuve étant ainsi faite, si besoin en était, de ce que c'est toujours la complexité du monde, sa diversité, qui rend créatif, et non sa simplification, son appauvrissement, son uniformisation, de nature au contraire à stériliser les intelligences et à éteindre toute créativité.

D'ailleurs, et en forme de conclusion à méditer en ces temps d'intolérance, Onésime Reclus ajoutait quelques pages plus avant : « *A la Royauté du français, nous devons notre colossale ignorance. Tous les hommes instruits de la*

Terre savent au moins deux idiomes, le leur et le nôtre ; nous, dans notre petit coin, nous ne lisons que nos livres et que ce qu'on veut bien nous traduire. C'est pourquoi, nous sommes en dehors du monde et dédaignés par lui.

Quand le français aura cessé d'être le lien social, la langue politique, la voix générale, nous apprendrons les idiomes devenus à leur tour « universels », car sans doute, il y en aura plusieurs, et nous y gagnerons de la science, l'étendue d'esprit et plus d'amour pour notre français. Comme nous espérons que l'idiome élégant dont nous avons hérité vivra longtemps un peu grâce à nous, beaucoup grâce à l'Afrique et au Canada, devant les grandes langues qui se partageront le monde, nos arrière-petits-fils auront pour devise : « aimer les autres ; adorer la sienne ! ». (p. 424/425)

La Francophonie comme ouverture aux autres langues et finalement aux autres tout court : il n'y a rien à ajouter à ces mots visionnaires de son inventeur.

Stéphane LOPEZ

* « France, Algérie et colonies » par Onésime Reclus, Hachette, 1880

Lectures: « La fin de la Flandre belge ? »

Livre capital pour qui veut comprendre la lente détérioration des rapports entre Flamands et Francophones, l'ouvrage reprend l'essentiel des données d'une thèse de doctorat que l'auteure, Céline Préaux, a défendue récemment à l'ULB.

« *Dans cet ouvrage, nous nous proposons de remonter aux origines du conflit linguistique en Belgique et d'examiner de plus près la place précise qu'y occupent les francophones de Flandre* » : voilà l'intention de l'historienne.

L'auteure, tour à tour, journaliste, psychologue, historienne, concentre ses analyses sur une « *période déterminante au cours de laquelle les rapports de force entre francophones et néerlandophones se sont inversés en Flandre, à savoir de 1930 à 1965. Elle s'ouvre avec la flamandisation de l'université de Gand, un événement qui joua un rôle fondamental dans la représentation que les francophones se faisaient d'eux-mêmes. Cette flamandisation est suivie d'une série de lois linguistiques (1932, 1935, 1938) qui sanctionnent la territorialité de l'usage des langues en Belgique, pour déboucher, après maintes péripéties, sur la suppression du recensement linguistique (1961) et son corollaire, la fixation de la frontière linguistique (1962)* ».

« *Le facteur économique joue un rôle central dans l'émergence d'un nationalisme flamand plus revendicatif et radical. Le développement économique de la Flandre et l'apparition d'une élite néerlandophone issue de la nouvelle Université de Gand, rend l'injustice de la frontière sociolinguistique insupportable* ». La langue flamande prend possession de la Flandre. Il se fait que l'économie de Flandre s'éclot au moment où la Wallonie vit le déclin de ses grands bassins industriels. Une situation qui ne favorise évidemment pas un équilibre dans les relations

entre les deux communautés linguistiques. La Flandre s'est débarrassée d'un complexe d'infériorité paralysant, mais a fait une compensation développant une agressivité vis-à-vis des francophones vivant sur son territoire. Dans notre lutte depuis plus de dix ans en faveur d'une entente cordiale entre nos communautés, il nous bien fallu constater cet état d'esprit revancharde qui exige la disparition de la francophonie en Flandre.

Le livre décortique la situation particulière d'Anvers, dont le grand port international est un facteur de richesse et d'ouverture. Aussi sur le plan linguistique : une ville portuaire ne peut encourager l'unilinguisme. Les Anversoises, fiers de leur position dominante, ont toujours revendiqué le statut de capitale de la Flandre.

Un grand chapitre est consacré à la Presse francophone de Flandre et au rôle qu'elle a joué dans la longue lutte d'émancipation culturelle flamande. Céline Préaux met en exergue les prises de position éditoriales ou les silences de « *La Métropole* » de « *La Flandre libérale* » et du « *Matin* ». Ces journaux francophones ont disparu dans la tourmente linguistique.

Nous ne donnons ici que des têtes de chapitres d'un ouvrage qui contient une richesse factuelle... enrichissante. Le lecteur trouvera aussi les éléments d'information sur l'état actuel des relations entre les francophones de Flandre et leurs voisins néerlandophones et notamment sur la question délicate mais fondamentale, pour ces francophones, de la reconnaissance du statut de « minorité ».

Marcel BAUWENS

« La fin de la Flandre belge ? » par Céline Préaux, Ed. Avant-Propos



20 mars 2012
Journée internationale
de la Francophonie



Message du Secrétaire général de la Francophonie SE M. Abdou Diouf

Le français est une chance !

Pour nous toutes et nous tous qui avons choisi de nous rassembler au sein de la Francophonie, le français, c'est en effet cette chance insigne qui nous est offerte de pouvoir entrer en contact par-delà les frontières et les océans, non pas seulement pour communiquer entre nous avec l'assurance de nous comprendre, mais aussi et surtout pour agir solidairement, pour réfléchir, ensemble, aux défis du présent et du futur, pour partager nos craintes, nos espoirs et nos ambitions, dans la détresse comme dans l'allégresse.

C'est la chance de pouvoir expérimenter, concrètement, à travers la littérature, la chanson, les arts vivants, ce que la diversité des expressions culturelles a de stimulant, d'enrichissant, de fécondant,

C'est la chance de pouvoir former des réseaux performants d'universitaires, de chercheurs, d'experts, de professionnels, de maires, de parlementaires, pour que le dialogue et la coopération au service du développement durable ne relèvent plus de la décision des seuls États, mais de l'engagement militant des peuples, de la société civile, des citoyens,

C'est la chance de pouvoir confronter nos expériences et de mutualiser nos expertises pour que prospère l'État de droit, pour que s'enracine la culture de la démocratie et des droits de l'Homme, pour que progresse la paix, tant au sein des nations que dans les relations entre États,

C'est la chance de pouvoir nous concerter pour faire prévaloir les intérêts de tous, et singulièrement de ceux que l'on a pris l'habitude de ne plus entendre.

Alors en cette période de crises profondes et multiformes, de mutations violentes et déstabilisatrices, en cette période où les liens de solidarité tendent à se déliter au profit du chacun pour soi, en cette période où grandit la tentation de stigmatiser ce qui nous différencie les uns des autres au lieu de retourner aux sources de notre humanité commune, en cette période où la détresse et l'indignation de la jeunesse contre ce qui a été et ce qui est, ne suffisent pas à concrétiser ce qui devrait être, ce qui pourrait être,

Savourons cette chance, non pas comme un acquis, mais comme un défi à relever jour après jour, comme un puissant moyen d'action, comme un formidable levier pour faire émerger une autre vision du monde et du destin qui nous lie, une vision acceptable par tous, équitable pour tous.

Cette chance, offrons-la surtout, en gage d'amitié et en signe de ralliement, à toutes celles et tous ceux, toujours plus nombreux, qui choisissent d'apprendre le français pour s'ouvrir au monde.

Que cette journée internationale de la Francophonie soit donc l'occasion de célébrer, dans la joie et l'esérance, notre chance, notre volonté et notre fierté de parler le français !

Rencontre avec Pietro Sicuro,

Représentant permanent de l'OIF à Bruxelles



A l'occasion de la Journée internationale de la Francophonie, Pietro Sicuro nous ouvre les portes de la Représentation permanente de l'OIF auprès de l'Union européenne à Bruxelles, en compagnie de son adjoint, Stéphane Lopez.

N.d.F. : Quelles sont les spécificités de la journée de la Francophonie 2012 ?

P.S. : C'est une année particulière pour la Francophonie puisqu'il y aura un Sommet en octobre à Kinshasa. De plus, nous organisons un autre événement important : le Forum de la langue française du 2 au 6 juillet à Québec. Ce sera l'occasion de se questionner sur l'usage de notre langue en tant qu'outil qui donne résonance à nos actions, dans les divers champs d'activité. Il s'agira d'un grand débat sur la place du français et ses perspectives. Débat non pas réservé aux politiques mais orchestré par la société civile : les milieux culturels, éducatifs, économiques, les jeunes, etc.

Quant à la journée de la Francophonie, elle est fêtée à Bruxelles le 19 mars au Palais des Académies. Nous organisons, nous aussi, un mini-forum de la langue française. Nous avons invité des personnes qui ne sont pas francopho-

nes mais qui ont fait le choix du français et qui ont réussi dans leur secteur.

N.d.F. : Vous êtes originaire du Québec un des bastions de la francophonie...

P.S. : Oui, je suis de Montréal. Mais mon père est d'origine italienne comme mon nom l'indique. Ma mère est Québécoise. J'ai vécu dans un univers francophone mais avec un « voisinage » anglophone. Je suis né à la fin des années 50, juste avant la « révolution tranquille » qui a duré environ 10 ans de 1960 à 70.

C'est une période pendant laquelle, nous les Québécois francophones, nous avons appris à affirmer notre identité, notre culture, notre langue et à être fiers de nos racines et de notre créativité. Avant cela, au niveau de la chanson, notamment, les chanteurs québécois traduisaient le « Top 50 » américain, en français. Ils ne créaient pas leurs propres textes. Au cinéma, on projetait parfois des films français mais il n'y avait pas de réalisateurs québécois. C'était la même chose pour le théâtre. Lors de la révolution tranquille, nous nous sommes réapproprié notre culture et notre langue avec toutes ses particularités.

N.d.F. : Quel est votre parcours professionnel ?

P.S. : En tant que francophone en milieu anglophone ayant en plus des origines italiennes, je me suis toujours intéressé à la culture, la création, aux langues. J'ai fait des études de communication spécialisée dans les médias. Lorsque j'étais étudiant, j'ai fait des piges comme critique de cinéma entre autres.

Après mes études et un stage dans l'administration publique, j'ai travaillé dans le domaine des politiques culturelles. J'ai notamment été responsable de la coopération avec la France et la Wallonie. Je me suis aussi occupé de l'implantation de TV5 au Canada. Ensuite, je suis devenu conseiller du Premier ministre du Québec pour toutes les questions de l'industrie culturelle et technologie de l'information. J'ai, finalement, occupé le poste de sous-ministre adjoint, responsable des enjeux internationaux de la société de l'information.

N.d.F. : Comment êtes-vous entré à l'OIF ?

P.S. : En tant que représentant du Québec, j'ai participé, au Sommet de la Francophonie, à Cotonou, au Bénin, en 1995. Ce fut mon réel premier contact avec la Francophonie institutionnelle.

J'ai participé à la mise sur pied de la Résolution sur la société de l'information. C'était assez à l'avant-garde à ce moment-là. On commençait seulement à s'intéresser à ce sujet. J'ai, par la suite, organisé à Québec, la Conférence des ministres chargés des inforoutes. Conférence qui a débouché sur la mise au point d'un Plan d'action. C'est donc assez naturellement qu'en 1998, je suis entré à l'OIF pour occuper le poste de responsable des technologies de l'information, aussi bien dans sa dimension technique mais aussi et surtout au niveau sociétal aussi bien économique, éducatif, culturel que linguistique.

N.d.F. : Quel est l'objectif de l'OIF dans le domaine des technologies ?

P.S. : Le défi consiste à s'assurer que les pays de la Francophonie les moins avancés puissent accéder à ces nouveaux outils pour ne pas créer de nouvelles dépendances. Nous avons organisé des formations au niveau de la maîtrise et de l'évolution de la technologie. Concrètement, nous n'aidons pas à créer des sites, beaucoup de gens peuvent le faire, mais nous formons des experts à gérer les infrastructures et à suivre les nouvelles normes. Nous soutenons aussi la création de contenus de certaines organisations. Par exemple, il y a quelques années, nous avons mis en place une agence de presse indépendante dans les pays du Sud pour faire contre-pied aux agences internationales.

N.d.F. : Quel est le rôle du Représentant de l'OIF auprès de l'Union européenne ?

P.S. : Notre représentation à Bruxelles a d'abord un objectif politique : entretenir des relations diplomatiques avec les Institutions européennes, notamment par le biais des 16 pays qui sont à la fois membres de l'Union européenne et de la Francophonie.

Nous avons aussi des liens privilégiés avec le secrétariat de l'ACP (Afrique Caraïbe et Pacifique) dont 29 états sont membres aussi de l'OIF.

Nous travaillons à faire entendre la voix de la Francophonie au niveau des grands enjeux internationaux. Il existe, notamment aujourd'hui, de grandes Conférences qui appellent à des décisions mondiales concertées comme la Conférence sur les pays les moins avancés qui s'est déroulée, l'an passé, à Istanbul.

La Francophonie comprend une vingtaine de pays parmi les moins avancés. Ils doivent participer et s'assurer que les décisions prises tiennent compte de leurs attentes et de leurs particularités. Il est donc indispensable que ces états se préparent efficacement avant les négociations. C'est à ce niveau que nous intervenons. Nous nous orientons, de plus en plus, vers une coopération sud-sud qui place les pays en voie de développement dans une logique de partenariat plutôt que d'assistanat.

La Francophonie joue ainsi un rôle politique et devient comme l'appelle notre Secrétaire général une « magistrature d'influence », une force de propulsion, de mobilisation, de concertation.

N.d.F. : La place du français dans les Institutions européennes reste-t-elle une priorité ?

P.S. : Non, il ne s'agit pas de réduire notre rôle à la seule analyse et comparaison du pourcentage d'emploi de l'anglais et du français. Ce qui est important pour nous c'est la pensée francophone. Il faut que les intervenants des pays francophones le fassent en français pour aider à porter cette pensée, cette réflexion, en dehors de la francophonie. Par exemple, lorsqu'une décision est prise au sujet des pays les moins avancés, il faut que les pays francophones se fassent entendre en français pour aussi attirer l'attention vers eux, sinon l'aide ira aux pays anglophones.

N.d.F. : M. Lopez, vous qui êtes le créateur du plan d'action pour le français dans l'UE, dites-nous où en est ce programme ?

S.L. : C'est un réel succès. Le programme de formation en français pour les diplomates et fonctionnaires se développe considérablement. Il est, bien entendu, toujours proposé aux pays membres de l'Union européenne et de l'OIF dont la langue officielle ou co-officielle n'est pas le français. Il s'est, en plus, étendu à d'autres pays non européens comme l'Egypte qui, au sortir de sa révolution, a souhaité faire bénéficier ses fonctionnaires et hautes autorités gouvernementales de ce programme d'apprentissage du français. Mais il y a aussi certains pays d'Afrique ou d'Asie comme le Vietnam ainsi que les candidats à l'UE comme l'Ukraine et les pays des Balkans. Nous touchons jusqu'à 15.000 fonctionnaires par an pour des programmes qui durent 9 mois. Nous avons aussi beaucoup travaillé au niveau des contenus des cours.

Les pays francophones comme la France, le Luxembourg ou la Belgique ont une grande expérience des présidences européennes. C'est pourquoi

certains pays fraîchement arrivés au sein de l'UE, nous ont demandé de pouvoir bénéficier d'échanges d'expériences afin de préparer leur future présidence. Ils nous demandent aussi d'organiser des débats, en français bien entendu, sur des questions très variées comme les questions budgétaires, la politique agricole, ... Une occasion pour les francophones de faire la démonstration que la pensée communautaire n'est pas uniquement celle des Anglo-saxons.

N.d.F. : L'OIF a revu fortement à la hausse, le nombre de francophones en Flandre. Cela va-t-il influencer votre action sur le terrain ?

P.S. : Nous nous réjouissons de voir que le français est vivant partout. Cependant, notre rôle n'est pas de nous occuper d'une situation qui n'est pas simple et doit être laissée à une responsabilité, d'abord et avant tout, nationale et régionale. Nous avons une volonté de non ingérence.

S'il y a une action à laquelle nous pouvons être associé en Flandre qui est conduite par des Flamands, il n'y a pas de difficulté, mais ce n'est pas notre mandat.

Je voudrais aussi souligner que pour moi, quel que soit le territoire, l'important c'est de pouvoir communiquer avec les diverses communautés linguistiques. Plus on maîtrise de langues, mieux on est outillé dans la vie. L'apprentissage d'une langue donne accès à un autre univers de pensée qui est très enrichissant. La langue est le meilleur moyen de s'ouvrir aux autres.

N.d.F. : Quelle est votre plus grande satisfaction ?

P.S. : Pour moi la plus belle réussite c'est d'arriver, dans les relations internationales, à faire passer des idées qui au départ peuvent paraître un peu marginales. Les francophones, quand ils travaillent ensemble, sont capables de convaincre d'autres communautés linguistiques. Nous comptons de nombreuses réussites. C'est le cas dans le domaine de la diversité culturelle ou d'autres dossiers d'envergure débattus à l'ONU.

Propos recueillis par
Anne-Françoise COUNET

L'Estonie

s'ouvre à l'espace culturel francophone

Centre historique de Tallinn

En 2010, l'Estonie est devenue membre de l'Organisation internationale de la Francophonie, rejoignant ainsi ses voisins baltes, la Lettonie et la Lituanie.

L'Estonie est un petit pays. Sa superficie est similaire à celle des Pays-Bas mais elle compte dix fois moins d'habitants. L'Estonie possède beaucoup d'autres atouts touristiques avec plus de 1.500 îles et de très nombreux lacs. Au niveau culturel, elle n'est pas en reste, non plus, puisque depuis 1997, le centre historique de Tallinn est inclus dans la liste du patrimoine mondial de l'Unesco.

Un pays longtemps sous domination étrangère


Le territoire de l'Estonie a été dominé par plusieurs nations : le Danemark, la Pologne, la Suède et plus tard la Russie. Lors de l'effondrement du régime tsariste en 1917, le gouvernement provisoire de Petrograd accepte le redécoupage des « provinces baltes » en tenant compte des frontières linguistiques. Pour la première fois, apparaît un territoire appelé « Estonie ». L'indépendance du pays est proclamée le 24 février 1918 mais à l'automne 1944 le pays est à nouveau annexé par la Russie soviétique. De nombreuses industries sont installées et l'agriculture est collectivisée. Une forte minorité russe s'installe pour fournir des bras à ces nouvelles activités.

En 1989, lors de l'éclatement de l'Union soviétique, près de deux millions d'Estoniens, Lettons et Lituanais se font entendre et forment ce qu'on a appelé « la voie balte », une chaîne humaine de 600 km de long traversant les trois pays baltes. Ils veulent exprimer leur condamnation du passé et leur espoir en l'avenir. Le 19 août 1991, l'indépendance est rétablie à l'issue d'un processus pacifique. Le nouvel État se transforme rapidement grâce à une forte croissance économique. Soucieuse de conserver son indépendance face à un voisin russe, en 2004, l'Estonie adhère à l'OTAN et à l'Union européenne. En janvier 2011, elle abandonne sa monnaie au profit de l'euro.

Une langue à part

L'estonien n'est pas une langue balte et ne fait pas partie des langues indo-européennes. Il appartient à la famille ouralienne comme le finnois, le hongrois ou le same (lapon).

Les Estoniens, comme les Basques, en raison du caractère relativement particulier de leur langue, ont développé un fort nationalisme linguistique.

Suite aux diverses occupations du pays au cours des siècles, de nombreuses minorités nationales ont toujours fait partie du paysage linguistique estonien. Mais après l'occupation soviétique, le pourcentage de russophones a considérablement augmenté. 

Estonie



Nom officiel : République d'Estonie

Superficie : 45 228 km² (Belgique : 32 545 km²)

Population : env. 1 340 000 habitants

Capitale : Tallinn, env. 400 000 habitants

Villes principales : Tartu (102 000 hab.),
Narva (67 000 hab.) Kohtla-Järve et
Pärnu (45 000 hab.)

Langue officielle : estonien

Monnaie : euro depuis le 1er janvier 2011

Religion : protestantisme de tradition luthérienne

Indice de développement humain :
34ème rang mondial en 2011

Adhésion à la Francophonie : 2010

Statut : membre observateur

En 1991, ils représentaient près de 40% de la population. Ils sont encore plus de 25% aujourd'hui.

L'état estonien, qui a ratifié la Convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales, tente de préserver les aspirations culturelles et éducationnelles des diverses minorités et tout particulièrement des russophones. L'Estonie est l'un des rares pays de l'Union européenne à proposer un enseignement public dans une autre langue que la langue officielle. Près de 20% des enfants suivent un enseignement primaire et secondaire en russe.

La place français

Le russe est la langue étrangère la plus pratiquée en Estonie, puisque 49,2 % de la population le parle, soit comme langue maternelle, soit comme langue seconde. Au niveau de l'enseignement, le français occupe la quatrième place en tant que langue étrangère, après le russe, l'anglais et l'allemand. Par ailleurs, quatre établissements offrent un enseignement approfondi en français. Parmi eux, le lycée français de Tallinn fondé en 1921, mais fermé pendant l'occupation soviétique.

En dehors du système scolaire, des cours de français sont proposés par le Centre culturel français de Tallinn qui joue également un rôle d'information et de documentation et

propose de nombreuses manifestations présentant la culture française d'aujourd'hui.

D'autre part, l'Estonie prête une grande attention au perfectionnement en français de son administration. Grâce au programme mis en place en 1999 par l'OIF, chaque année, 400 fonctionnaires estoniens sont initiés à la langue et la culture françaises. Cet intérêt pour la langue de Molière s'est fait ressentir lors de l'entrée de l'Estonie au sein de l'Union européenne et maintenant à l'occasion de la préparation de la présidence du Conseil européen en 2018.

L'Estonie compte également quelques associations culturelles francophones comme l'association des professeurs de français, l'association des jeunes francophiles estoniens ou encore « les Petits Francophones » qui propose des activités d'éveil en français. Notons également, l'association de lexicographie qui travaille à l'élaboration du Grand dictionnaire estonien-français.

Certes l'Estonie est loin d'être un pays où le français tient une place privilégiée mais son adhésion à l'espace culturel francophone devrait lui permettre de développer son intégration internationale et de renforcer son ouverture à la multiculturalité.

Anne-Françoise COUNET

L'APFF parraine la 2ème rencontre francophone à l'Université de Hanoï



Chaque année, l'APFF soutient un projet culturel en consacrant une partie des cotisations de ses membres. Rappelez-vous de l'achat d'un vidéo-projecteur pour les tables de conversation à Pondichéry, en Inde et la participation à la dictée du club Richelieu de M'Bour, au Sénégal.

Ces projets, nous les découvrons lors des reportages que nous effectuons dans le cadre de la publication de nos dossiers sur les pays ou régions francophones. Notre choix s'est porté, cette année, sur une activité organisée à l'occasion de la journée de la Francophonie au Vietnam. Le 17 mars, l'Université de Hanoï a mis sur pied une grande rencontre pour les francophones et francophiles de la région et plus spécialement pour tous les étudiants des départements de français des diverses universités.

Une journée d'information d'abord, avec l'installation sur le stade de l'université, de stands tenus par les grandes institutions internationales de la francophonie et les ambassades et délégations des Etats et gouvernements des pays francophones présents au Vietnam. Une occasion pour les jeunes de s'informer sur les filières de formation existant dans les différents pays participants.

Un moment festif aussi puisque durant toute la journée, différents groupes se sont produits sur la scène installée au milieu des stands, proposant des chansons en français, des danses modernes et traditionnelles ou encore des pièces de théâtre, préparées et interprétées par des étudiants francophones.

Le côté ludique et compétitif n'a pas été oublié. Les professeurs du département de français ont aussi prévu divers concours : une dictée, un quiz sur la culture française et plusieurs jeux de langage. Les prix offerts aux lauréats ont été parrainés par notre association.

Signalons que l'université de Hanoï (HANU) a été fondée en 1959 sous le nom d'école supérieure de langues étrangères. C'est de loin, le premier établissement public du Vietnam au niveau de l'enseignement des langues. L'HANU entretient diverses coopérations et conçoit des programmes de formation conjointe de master et de doctorat avec plusieurs universités étrangères dont bien entendu la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Edgar FONCK



Molenbeek : de « Ville des Mots » à « Métropole Culture »

de gauche à droite :
Françoise Schepmans, Fadila Laanan,
Emir Kir et Philippe Moureaux

Molenbeek « Ville des Mots » a célébré toutes les facettes de la langue française du 16 au 25 mars 2012 sous le thème *Les mots s'emballent !* Bibliothèques, écoles, associations, opérateurs culturels et sociaux, se sont tous accordés pour proposer une multitude d'animations autour du verbe.



Depuis 1995, le Service de la langue française de la Fédération Wallonie-Bruxelles, orchestre cette campagne de « langue française en fête » en collaboration avec le Conseil de la langue française et de la politique linguistique pour encadrer la Journée internationale de la Francophonie du 20 mars.

Les moments clés de l'édition 2012 étaient l'inauguration de la bibliothèque ZEP (Zone d'Education Prioritaire) ainsi que l'emballage des haies du château du Karrenveld par les élèves des dix écoles primaires francophones molenbeekoises avec les dix mots de la francophonie 2012. La semaine a également donné le feu vert pour le chantier de la nouvelle bibliothèque communale à la rue des Béguines.

Une commune multiculturelle pour fêter la langue française, c'est un symbole. Comme l'a souligné l'échevine de la culture, Françoise Schepmans : « *La culture c'est une*

source de rencontres, de savoir et d'émancipation. Ce titre sera un flamboyant tremplin vers la promotion et valorisation des talents et des citoyens molenbeekoises ». La plupart des habitants, même si ce n'est pas leur première langue, connaissent le français. C'est en quelque sorte la langue française qui permet d'unir tous les citoyens en les ramenant au tour de la culture.

Après Liège 2010 et La Louvière 2012, la Communauté Wallonie-Bruxelles a désigné Molenbeek-Saint-Jean « Métropole Culture 2014 », événement qui met tous les deux ans la culture d'une ville en lumière. Selon Philippe Moureaux, bourgmestre, cela témoigne de l'effervescence culturelle de Molenbeek. 2014 permettra de faire connaître la commune bien au-delà des frontières du royaume. Toute la cité molenbeekoise, ainsi que les communes voisines de Koekelberg et Berchem-Saint-Agathe grouilleront et émerveilleront par le biais d'une multitude d'événements culturels. Le programme se focalisera sur les quatre éléments : l'eau, l'air, la terre et le feu ainsi que les quatre saisons. Deux géants amants Jean-Baptiste et Gertrude feront le lien entre les différentes activités et permettront ainsi un renouveau folklorique.

La désignation pour 2014 reflète le dynamisme culturel de Molenbeek. La Maison des Cultures, le Centre Communautaire Maritime, le Château du Karrenveld et son futur musée, qui ouvrira prochainement ses portes, en sont les témoins. La participation conjointe de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la Cocof pour un montant de 700.000 euros ainsi que la contribution de la commune à hauteur minimale d'un euro par habitant permettront de mettre encore mieux la culture en lumière dans la ville.

A Molenbeek on parle de cultures au pluriel. Le côtoiement d'artistes de tous horizons forme son hétérogénéité à travers des projets divers dans des disciplines multiples.

Ce titre est un excellent tremplin vers la promotion et la valorisation des talents et des citoyens molenbeekoises. Bref, une belle opportunité pour améliorer la vie en communauté.

Emilie FONCK

Le succès de « *Courrier international* » : métamédia ou agence de presse pour les particuliers ?



Né à Paris le 8 novembre 1990, *Courrier international*, l'hebdomadaire réalisant une revue mondiale de la presse (sans être pour autant une revue de la *presse mondiale*), n'a cessé de s'imposer dans le paysage médiatique moderne, devenant, malgré la dictature de l'Internet qui n'existait pas encore au moment de sa fondation, un média incontournable pour le lecteur francophone réputé intellectuel, actif, motivé, ouvert sur le monde, étudiant, professeur, cadre peu ou prou diplômé.

Le succès est manifeste et la formule géniale dans sa conception qui n'a guère connu de grosses transformations depuis sa création.

Courrier international n'est pas un journal qui représente son lectorat, bien que ce dernier lui soit fidèle, avec un tirage hebdomadaire d'environ 250.000 exemplaires. Et ceci pour la simple raison que, sélectionnant des articles de médias venus de tous les coins de la planète, de tous bords idéologiques ou philosophiques, de tous poids, d'influence, diffusion et audimat, ce titre fait en sorte que ses journalistes comme ses lecteurs se mettent « à la place de l'autre » : le mot « place » n'étant pas, ici, seulement locatif mais culturel, sociologique, civilisationnel.

On y apprend les nouvelles, du pays ou du monde, à l'aune d'un habitant du Texas, de Sibérie, de Moldavie, de Birmanie, du Sichuan chinois, du Swaziland ou encore... de la Patagonie chilienne, bref d'un ailleurs peu connu, souvent même inconnu, du lecteur lambda membre de la communauté francophone internationale, qu'il soit ou non intellectuel.

Rappelons la genèse et l'histoire encore très brève de ce média mythique. Le journal est né de la rencontre, un an après la chute du mur de Berlin, de quatre intellectuels français, Jean-Michel Boissier, Hervé Lavergne, Maurice Ronai et Jacques Rosselin, qui créent une revue internatio-

nale multiculturelle de la presse pour un lectorat insatisfait de ce que lui proposent alors les grands titres nationaux : *Le Monde*, *Le Figaro*, *Libération*, *l'Humanité*, *La Croix*, *L'Express*... Dès la deuxième semaine, c'est le succès : 40.000 exemplaires.

Il est vrai qu'on venait de connaître la première guerre du Golfe de Georges Bush et que l'information sur celle-ci fut transmise via le prisme de CNN, intéressant certes, mais insuffisant et passablement orienté. Or, dès ce moment, *Courrier international* reproduisait des articles de journaux maudits sinon interdits parce que publiés en Irak ou en Jordanie.

La formule plut et fit des émules : en 2005 est lancée l'édition portugaise et à la fin de la même année le *Courrier Japon*. Puis en 2009, est fondée l'édition belge publiée en coopération avec l'éditeur de *La libre Belgique*, SAIPM (laquelle, à notre sens, ne se justifie pas vu la relative communauté de vue avec le lectorat francophone de France).

Aujourd'hui la rédaction du *Courrier* compte une trentaine de permanents pratiquant un métier qu'on pourrait comparer à celui de journaliste d'agence : tout est dans la sélection et la traduction, mais pointues, universelles et d'un haut niveau qualitatif. Cette sélection est réalisée en partie sur base des « alertes » envoyées par une autre trentaine de journalistes vigies établis partout dans le monde : Europe, Asie, Amériques, Afrique et Océanie.

Le corpus des médias et « webzines » (magazines en ligne parfois clandestins, interdits ou exilés) cités compte 900 titres, que la rédaction présente sous forme de brèves « annonces cartes de visite ». Ici on regrettera que ce genre de cartes de visite soit parfois de nature à induire en erreur sur la représentativité du média : journaux chinois, russe, iranien... ou syrien présentés dans les termes mêmes proposés par leur éditeur.

Car dans les pays dictatoriaux ou non-démocratiques, majoritaires, la presse n'est qu'un organe du pouvoir, ceux qui la confectionnent sont propagandistes, fonctionnaires, apparatchiks : des scribes étrangers à ce que nous considérons comme une presse libre et indépendante. *Courrier international* a trouvé la parade en présentant en outre des textes de ce que l'on appelait naguère les « samiszdat », autrement dit des feuilles circulant sous le manteau et qui malgré le tirage confidentiel étaient plus représentatives que la presse étatique.

Conclusion : oui *Courrier international* est indispensable, incontournable, mais toujours améliorable.

André BUYSE

Informations:
www.courrierinternational.com

Associations : **La nouvelle bibliothèque francophone de Leeuw-Saint-Pierre**

C'est en 1986 que tout a commencé. Dans une pièce de moins de 50 m², avec seulement 2.000 livres. La toute première bibliothèque francophone de Leeuw-Saint-Pierre était née. Dans cette commune flamande sans facilités de la périphérie bruxelloise, la présence de francophones devenait une réalité palpable.

D'emblée, l'initiative remporte un véritable succès qui ne faiblira pas au fil du temps. Au contraire, à deux reprises, il faudra déménager car les locaux sont trop exigus pour contenir le nombre croissant d'ouvrages. Ce n'est cependant pas toujours évident, pour une bibliothèque francophone, de trouver un lieu adapté.

Depuis cet automne, c'est chose faite. Les quelque 9.000 ouvrages qui sont disponibles en lecture ont trouvé la place nécessaire pour être exposés. Tous les genres de la littérature sont représentés : des prix littéraires aux ouvrages scientifiques, du roman policier à la bande dessinée. Un bel éventail pour les amateurs de livres en français.

Et les possibilités d'extension permettront même de porter à douze mille le nombre de livres de la collection ! Certes, ce n'est pas comparable aux « grandes » bibliothèques des institutions publiques officielles mais cela représente un vo-

lume appréciable pour une activité de proximité.

Ces nouveaux locaux comportent également un « espace multifonctionnel » dans lequel seront organisées des activités nouvelles.

L'inauguration officielle s'est déroulée en octobre dernier, en présence des responsables et de diverses personnalités comme la ministre de la Culture de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Fadila Laanan qui était présente non pas en tant que ministre – la Fédération Wallonie-Bruxelles n'est pas compétente en Région flamande – mais pour manifester sa sympathie à l'égard de l'action de francophones entrepreneurs et déterminés. Le député fédéral et bourgmestre de Linkebeek, Damien Thiery, était également venu encourager les bénévoles de l'association.

La nouvelle bibliothèque de Leeuw, c'est donc une démonstration de plus de la présence de francophones dans la commune.

Anne-Françoise CUNET

Informations:

Bibliothèque francophone de Leeuw-Saint-Pierre, Bussinesspark, 423 chaussée de Mons (local 16), ouverte chaque samedi non férié de 9h à 12h, site: www.leeuw-saint-pierre.be

Cinéma : **Jérémie Cloclo Renier : une belle belle belle performance !**

Oscar, César, Magritte, les remises de prix terminées, on retourne dans les salles. Où l'on retrouve Jean *The Artist* Jardin jouant « *Les Infidèles* » avec son copain Gilles Lellouche. Profitant de sa cote de popularité, le récent Oscar du meilleur acteur s'amuse autour du thème de l'infidélité des hommes dans un film à sketches.

Le résultat est toutefois inégal, pas vraiment conforme à l'attente suscitée par la bande annonce. Le sketch mettant en scène Jean Dujardin et sa propre compagne à la vie, Alexandra Lamy, dénote : non qu'il soit mal ficelé, bien au contraire, mais parce qu'il opte pour un autre regard, loin de l'humour délibérément graveleux du reste du film. Sans parler de la campagne de propagande, reposant sur des affiches plus provocantes les unes que les autres et qui ont indigné plus d'un puritain.

L'événement est bien plutôt la sortie très attendue de « *Cloclo* », le biopic que le réalisateur Florent Emilio Siri consacre à Claude François : ses origines, ses premiers succès, sa gloire, ses exigences, ses femmes, ses enfants, son destin tragique. Jérémie Renier, étonnant de mimétisme, résultat d'une minutieuse préparation durant de longs

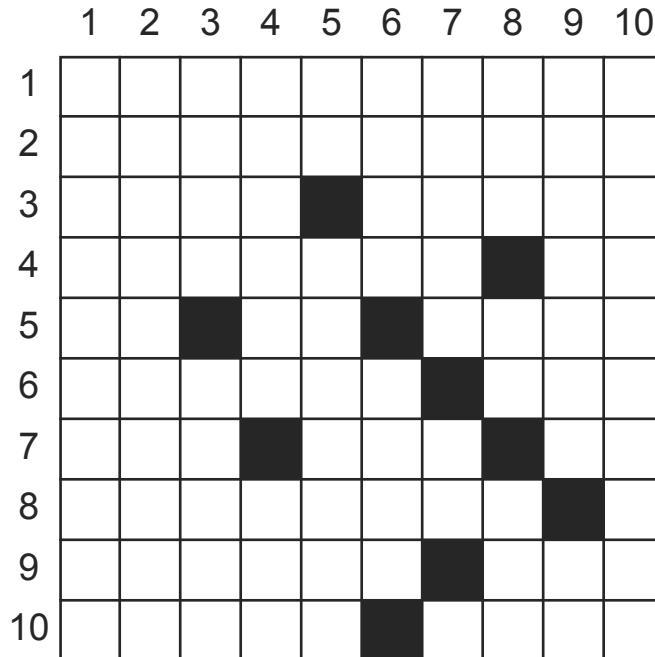
mois, ressuscite l'homme d'affaires aussi bien que la bête de scène, tyrannique et narcissique. Chapeau pour cette *belle belle belle...* performance. Seul regret : le film narre la vie de la star sans jamais vraiment prendre parti.

Jérémie Renier, on le retrouve par ailleurs à l'affiche de « *Possessions* » d'Eric Guirardo. Le film retrace un fait divers, une tuerie au Grand-Bornand, en Haute-Savoie, en adoptant résolument le point de vue du meurtrier et en tentant d'expliquer comment, au comble de leurs frustrations, en pleine lutte des classes, des locataires choisissent d'assassiner leurs proprios. Avec également Julie Depardieu et Alexandra Lamy.

Venu du Québec et récompensé au dernier Festival du Film Francophone de Namur, « *Monsieur Lazhar* » de Philippe Falardeau est une sorte de « *Entre les murs* » où un professeur algérien, remplaçant au pied levé une institutrice qui vient de se suicider, affronte une classe de collégiens avec un regard et une culture venus d'ailleurs. Résultat : une ode à la communication et à la découverte des autres.

Pierre GERMAY

MOTS CROISÉS



Horizontalement

1. Une sacrée dépanneuse - 2. Découverte - 3. Paradis - Détecteur à double sens 4. Contrôlait les bagages - Donné avant d'attaquer - 5. Bout d'embout - Sur le capot de la Rolls Royce - Lavande - 6. Entité - Grecque - 7. Fleuve africain - Multinationale US - Pendant - 8. Joueurs - 9. Apparaître - Viscosité des huiles - 10. Sortie - poulet à l'américaine

Verticalement

1. Se coupe en quatre pour une moitié - 2. Repartai - 3. Oeufs durs en garniture - Epuiser - 4. Ventripotent - Fait sortir les brebis - 5. Presqu'île - Derrière - 6. Persan de l'Afghanistan - Turlipinait Hamlet - 7. Nations - Pilote de ligne - 8. Base d'envoi - Ceint la pin-up - sur la boussole - 9. Allié - Mec plus ultra - 10. Ancrées

Robert PARMENTIER (solution page 18)

EXPRESSION

Quelle est l'expression correcte ?

- Remettre aux calanques grecques
- Remettre aux calendes grecques
- Remettre aux calendes grecques

Quel est le sens de cette expression ?

- Ajourner à la semaine suivante
- Ajourner à la législature suivante
- Remettre à un avenir qui ne viendra jamais

Quelle est l'origine de cette expression ?

- Du latin « *ad calendas graecas* »
- Du grec « *kalendai* », temps entre deux élections
- Expression inventée par Rabelais

CASIMIR (solution page 18)

ENIGMA

Un penseur du XXème siècle, chevalier de la Légion d'honneur, Croix de guerre et médaille de la Résistance, proche du Général de Gaulle a écrit :

« ... ce mot de " liberté " qui, en définitive, n'est profond que dans le sens du creux. »

Pouvez-vous me donner son nom ?

CASIMIR (solution page 18)



Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF asbl)

Oui, je soutiens votre action.

- Je deviens membre de votre association (cotisation 1 an : 15 €, Etranger 30 €).*
- Je deviens membre d'honneur de votre association (cotisation 1 an : 50 € ou plus).*
- Je renouvelle ma cotisation.*
- Je fais un don à votre association.*

Je verse la somme de € au compte 210-0433429-85 (Banque BNP Paribas Fortis) de l'APFF asbl.
 Je recevrai « Nouvelles de Flandre » tous les trois mois pendant un an à partir du numéro 65.

Nom :

Prénom :

Société :

Adresse :

Code : Localité :

Pays :

Date : Signature :

* Prière de cocher la ou les cases de votre choix

Formulaire à retourner à APFF asbl
 Secrétariat : Spreeuwenlaan 12, B-8420 De Haan, Belgique
 Téléphone : +32 (0)59.23.77.01, Télécopieur : +32 (0)59.23.77.02
 Banque BNP Paribas Fortis : 210-0433429-85, IBAN : BE89 2100 4334 2985, BIC : GEBABEBB
 Courriel : apff@francophonie.be, Site : www.francophonie.be/ndf

SOLUTIONS

MOTS CROISÉS

P	R	O	V	I	D	E	N	C	E
R	E	V	E	L	A	T	I	O	N
E	D	E	N		R	A	D	A	R
T	E	S	T	A	I	T		L	A
E	M		R	R		S	P	I	C
N	A	T	U	R	E		P	S	I
D	R	A		I	T	T		E	N
A	R	R	I	E	R	E	S		E
N	A	I	T	R	E		S	A	E
T	I	R	E	E		N	E	S	S

Robert PARMENTIER

EXPRESSION

S'il existe des calanques (crique profonde et étroite, entourée de rochers en Méditerranée) grecques, il ne s'agit pas de la formulation correcte de l'expression, qui était « **calendes grecques** » et non grecques.

Notre belle langue, adorant la simplicité, féminise grec en grecque et turc en turque...

L'origine est le mot latin « calendae », premier jour du mois.

Rappelons qu'avant la création du calendrier julien, le calendrier romain était basé sur les calendriers lunaires grecs.

Les « calendes » étaient traditionnellement jours d'échéances. Selon Suétone, Auguste parle de débiteurs insolubles qui paieraient... « ad calendas graecas » c'est-à-dire jamais.

CASIMIR

ENIGMA

Pierre Dac, de son vrai nom André Isaac est l'auteur de « Essai sur la liberté », paru dans l'Os à Moelle, dont est extraite cette citation. Dac, à l'imagination débordante, se déversait à grands flots dans cet Os à Moelle, l'organe officiel des loufoques, qui parut pour la première fois le 13 mai 1938 et s'interrompt le 30 mai 1940.

CASIMIR

■ La musique fait la force

Les initiatives se multiplient pour rapprocher la scène rock flamande et francophone. Des exemples ? Au festival Eurosonic, les artistes flamands et francophones étaient réunis sous la même bannière. Le Botanique, centre culturel francophone et l'Ancienne Belgique, centre flamand, ont proposé une sélection mixte de 10 groupes belges. Pure FM et Studio Brussel ont organisé une émission bilingue qui n'a reçu que des commentaires positifs de la part de leurs auditeurs. Mais les clichés ont, c'est vrai, encore la vie dure. Il n'est toujours pas facile, en tant qu'artiste, de se faire une place de l'autre côté de la frontière linguistique. Cela reste une réalité mais pas une généralité. (d'après moustique.be)

■ Chansons flamandes à la RTBF

Fadila Laanan, la ministre francophone de l'Audiovisuel et de la Culture s'est dite favorable à la présence de chansons en néerlandais sur les chaînes de la radio publique francophone. Elle pourrait même envisager d'imposer, à terme, des quotas. « Cela me paraît une bonne chose pour faire découvrir des artistes du nord du pays et habituer notre oreille à une autre langue » a-t-elle déclaré. Cette idée n'est toutefois qu'au stade de la réflexion. Actuellement, des artistes flamands comme Axelle Red, Selah Sue ou dEUS sont déjà programmés mais ils s'expriment en français ou en anglais. (d'après l'AFP)

■ Ateliers récréatifs en français à Gand

Le ministère français des Affaires étrangères propose un programme de consolidation de français langue maternelle (F.L.A.M.). Il vise à permettre à des enfants de langue maternelle française, habitant dans des pays non-francophones, et scolarisés dans les écoles locales, de conserver la pratique de la langue française et le contact avec leur culture par le biais d'activités extra-scolaires. Un tel projet va voir le jour à Gand. Une asbl « la Bande à Gavroche » vient d'être créée et proposera à la rentrée scolaire prochaine, des ateliers, tous les 15 jours,

le samedi matin, pour les tout-petits de 2 à 4 ans et les enfants de 5 à 12 ans. Informations : Nelly Rispal, nrispal@yahoo.fr ou 0497.42.10.83.

■ La Flandre recrute en français

A l'initiative du VOKA, l'organisation patronale flamande et de l'Unizo, l'union des classes moyennes de Flandre, un tout nouveau site internet intitulé www.vouseteslesbienvenus.eu invite les demandeurs d'emploi francophones, wallons et français, à postuler en Flandre occidentale, dans la région de Courtrai. Plus de 1.000 emplois seraient directement disponibles. Les employeurs avancent qu'« on parle souvent le français » sur le lieu de travail et que des cours de néerlandais sont souvent proposés aux employés.

■ La Chine fête la francophonie



Dans le cadre de la semaine de la Francophonie, pas moins de 27 pays francophones présents en Chine s'associent pour proposer au public près d'une centaine d'événements (films, concerts, conférences, expositions, lectures, concours pour les étudiants) dans plusieurs villes chinoises, et tout particulièrement à Pékin. Une fête placée sous le signe du dialogue, de la diversité culturelle et dédiée à la richesse de la francophonie qui s'inscrit dans le contexte privilégié de l'Année de la langue française en Chine.

■ Trafalgar square aux couleurs de la Francophonie

Cette année, la Journée internationale de la Francophonie se déroule en avant-première à Londres, le 17 mars. Plus de 50.000 spectateurs sont attendus pour une série de concerts d'artistes francophones. Sous la bannière « Le français, j'adore ! », cet événement s'inscrit dans la perspective des Jeux Olympiques Londres 2012 et des actions menées par la Francophonie de manière à ce que la langue française occupe la place qui lui revient, conformément à la charte olympique, lors de la préparation et du déroulement de ces Jeux. (d'après l'OIF)

■ Question jurassienne

« Attachés au dialogue interjurassien et désireux d'apporter une solution démocratique à la Question jurassienne, le Gouvernement de la République et Canton du Jura et le Conseil-exécutif du canton de Berne s'engagent à ce que la population du Jura et du Jura bernois puisse se prononcer sur son avenir institutionnel et à entreprendre immédiatement après les votations les démarches nécessaires à l'accomplissement de la volonté populaire. » Voici l'article 1, livré tel quel, de la déclaration d'intention que viennent de signer les cantons suisses de Berne et du Jura pour résoudre la Question jurassienne. Transposée chez nous, c'est un peu comme si la Flandre et la Région de Bruxelles s'étaient mises d'accord pour consulter la population à propos de l'avenir des communes à facilités et de leur éventuel rattachement à la Région de Bruxelles.

■ Sommet de l'OIF à Kinshasa

La capitale de la République démocratique du Congo, Kinshasa, a été confirmée ville habilitée pour accueillir le XIVe Sommet des chefs d'État et de gouvernements de la Francophonie du 12 au 14 octobre prochains. Le thème arrêté est « Francophonie, enjeux environnementaux et économiques face à la gouvernance mondiale ». Le choix de la RDC pour organiser un sommet de la Francophonie remonte à 1991. Il a longtemps dû être différé en raison de la situation politique du pays. (d'après l'OIF)

■ La stigmatisation n'a pas de frontière

Die Weltwoche, un hebdomadaire zurichois proche de l'extrême droite a publié un article qui a provoqué une véritable indignation en Suisse. L'article s'appuie sur plusieurs études pour démontrer que les Suisses romands et donc francophones, sont des fainéants, des gros buveurs, des fêtards, des profiteurs des assurances sociales, incapables de gérer leurs cantons, ... Bref des assistés vivant aux crochets des Suisses alémaniques, qui, eux, sont travailleurs et honnêtes. Les francophones suisses seraient même traités de « Grecs de la Suisse ». Voilà une façon de stigmatiser une communauté linguistique qui ne nous est pas étrangère... (d'après lepoint.fr)

■ TV5 lance un magazine avec l'ONU

TV5, la chaîne francophone lance « 21e Siècle » : un nouveau programme de grands reportages produit par la télévision des Nations Unies. Le magazine propose chaque mois deux sujets à portée universelle : violation des droits humains, conflits, pauvreté, combat pour la dignité des peuples, environnement et changements climatiques, condition des femmes... Autant de thèmes pour lesquels l'ONU s'engage, et de sujets exclusifs tournés sur les cinq continents, dans des endroits où parfois seules les équipes de l'ONU peuvent poser leurs caméras. (d'après tuner.be)

■ Cartables numériques

Afin de renforcer les ateliers de formation sur les ressources libres, organisés dans les Maisons des savoirs de la Francophonie, l'OIF a co-élaboré et diffuse un cartable numérique sur support USB contenant plus de 56 logiciels libres et manuels de formation (traitements de texte, jeux intelligents sur le calcul, l'écriture et la lecture, éditeur de sites web et blogues pédagogiques, ...). Ce cartable numérique participe à la promotion des pratiques et aux usages des technologies éducatives et sera remis à 350 éducateurs des quelques 80 établissements scolaires partenaires à Chisinau, Hué, Ouagadougou et Kinshasa. (d'après l'OIF)

■ TV5Monde à l'honneur

TV5Monde a reçu le « Label des labels » pour son émission *7 jours sur la planète* et son dispositif interactif d'apprentissage de la langue française avec l'actualité. *7 Jours sur la planète* est un magazine hebdomadaire sur l'actualité internationale, de 26 minutes, spécialement conçu pour servir de support à l'apprentissage de la langue française. Il est au cœur d'un dispositif sans équivalent et gratuit, mis à disposition des professeurs et apprenants de français langue étrangère. L'émission est accessible en intégralité et didactisée sur internet. Ce dispositif a comptabilisé plus de 1,4 million de visites et 2,5 millions d'exercices réalisés en ligne en 2011. (tv5monde.com/7jours)

Soutenez l'Association pour la Promotion de la Francophonie en Flandre (APFF) et recevez « Nouvelles de Flandre » tous les trois mois pendant un an. Vous trouverez un formulaire d'adhésion en page 18.

■ Concours de photos

Le Consulat général France de Courtrai organise un concours photo pour les jeunes âgés de moins de 17 ans, intitulé : « Illustrons la mémoire de 1914-1918 ». Il s'agit d'envoyer une œuvre accompagnée d'un texte qui l'explique. Les prix sont de 50, 100 et 200 €. (Pour tous renseignements, s'adresser à : pierre.lemaire@diplomatie.gouv.fr)

■ Des livres pour les CLAC

Près de 200.000 livres, 75 systèmes intégrés de sonorisation et de projection cinéma et 9.500 jeux didactiques ont été envoyés dans 17 pays du Sud tout au long de cette année académique. Ces dotations sont destinées tant aux nouveaux réseaux de Centres de Lecture et d'Animation Culturelle (CLAC) implantés depuis 2011 au Mali, au Burundi, en République démocratique du Congo, aux Comores, à Maurice, au Liban, en Haïti et en République centrafricaine qu'aux réseaux existants pour le renou-

vellement de leurs biens culturels. Ces bibliothèques comptent annuellement plus de 200.000 nouveaux abonnés et plus de 1 300.000 prêts de livres.

■ Prix du Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Le Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles attribue tous les 2 ans, un prix couronnant le meilleur ouvrage à l'usage de l'enseignement ou de l'éducation permanente destiné à faire connaître les auteurs ou artistes de la Fédération ou à mettre en valeur son patrimoine dans ses dimensions culturelles, historiques ou géographiques. Les œuvres doivent être déposées avant le 15 avril au secrétariat du jury. (Pour tous renseignements complémentaires : www.pfwb.be ou tél : 02.506.38.74.)

■ Migrants flamands en Wallonie, 1850-2000

(De I. Goddeeris et R. Hermans, Ed. Racine)

A partir du milieu du XIX^{ème} siècle, des Flamands désireux d'échapper à la pauvreté sont partis pour le sud du pays où ils se sont établis dans les centres industriels. Après la seconde guerre mondiale, les paysans flamands ont à nouveau afflué en Wallonie, à la recherche de terre, cette fois. Tous ces émigrants ne se sont pas contentés de travailler, ils se sont organisés au sein de nombreuses associations. Des historiens se sont penchés sur ce phénomène, ont déchiffré les mouvements migratoires et ont étudié le rôle mobilisateur de l'Eglise et du mouvement flamand. Notons que parallèlement à la parution de cet ouvrage, une exposition, se tenant du 18 mars au 27 mai sur le site du Grand-Hornu, éclaire l'histoire de cette migration à l'aide de matériel iconographique ancien et de témoignages actuels.



AVRIL 2012

- **Di 01/04/2012 à Boekhoute - Escapade culturelle** - visite guidée du musée de la pêche et des monuments du village - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Di 01/04/2012 à Hamme-Mille - Randonnée** - de la forêt de Meerdaal à la chapelle de Rond-Chêne (9km) - à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 0494.204.375
- **Lu 02/04/2012 à Gand - Club des dames** - après-midi jeux dont bridge, scrabble et canasta - à partir de 14h et chaque lundi - prière de s'inscrire - Organisateur: GWCA Gand - Tél: 09.253.85.70.
- **Lu 02/04/2012 à Ostende - Déjeuner amical** - rencontre entre membres du club - à 12h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 059.80.22.24.
- **Ma 03/04/2012 à Tervuren - Réunion du club-livres** - prêt gratuit de livres - de 14h à 16h - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 02.767.74.45.
- **Me 04/04/2012 à Anvers - Bridge** - cours pour les membres - chaque mercredi de 10h à 12h - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.234.20.93
- **Me 04/04/2012 à Dilbeek - Ping Pong** - après-midi récréativo-sportive - à 14h dans le local de l'association, chaussée de Ninove 116 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.63.15.
- **Me 04/04/2012 à Edegem - Après-midi récréative** - cartes ou scrabble - chaque 1er, 3è et 5è mercredi du mois - à De Basiliek, Hovestraat 69 - prière s'inscrire - Organisateur: Onze Novembre - Tél: 03.232.51.94 (10-12h).
- **Je 05/04/2012 à Renaix - Réunion du Cercle récréatif** - jeux de société - chaque jeudi de 14h à 16h à La Belle Epoque, rue Haute 22 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 055.31.29.05.
- **Ve 06/04/2012 à Anvers - Pintje pakken** - se retrouver autour d'un verre pour commencer le week-end - à 19h - chaque premier vendredi du mois - dans un café d'Anvers - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.653.06.54.
- **Ve 06/04/2012 à Gand - Actualisez votre Bridge** - cours pratiques - chaque vendredi - De 14h à 16h - prière de s'inscrire - Organisateur: GWCA Gand - Tél: 09.253.85.70.
- **Lu 09/04/2012 au Ve 13/04/2012 à Linkebeek - Atelier théâtre** - pour les enfants de 3 à 10 ans - Ferme Holleken - Organisateur: Ferme Holleken - Tél: 02.380.99.67.
- **Ve 13/04/2012 à Gand - Bridge** - Duplicate formule Howell et Mitchel - à 14h15 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 13/04/2012 à Linkebeek - Représentation théâtrale** - clôture du stage pour les enfants - à 15h à la Ferme Holleken - Organisateur: Ferme Holleken - Tél: 02.380.99.67.
- **Sa 14/04/2012 à Anvers - Escapade culturelle** - visite du Meir, de l'ancien palais royal et du quartier art nouveau. - réservé aux membres - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de conférences de Louvain - Tél: 02.779.06.77.
- **Sa 14/04/2012 à Dilbeek - La fête à Venise** - conférence agrémentée d'images et d'illustrations musicales par Mme Poultier - à 16h dans le local de l'association, chaussée de Ninove 116 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.63.15.
- **Sa 14/04/2012 à Gand - Ouverture de la bibliothèque** - de 10h à 12h - Gasmeterlaan 207 - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Sa 14/04/2012 à Gand - Quiz** - un jeu accessible à tous pour tester ses connaissances - à 20h à la maison de quartier du Prinsenhof - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Lu 16/04/2012 à Anvers - Scrabble** - chaque troisième lundi du mois à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.234.20.93
- **Lu 16/04/2012 à Rhode-Saint-Genèse - Pascale Fonteneau** - conférence "Lundis de la Bibliothèque" - l'écrivain parlera de ses activités d'auteure - à 20h15 à la Bibliothèque Charles Bertin, Parvis Notre-Dame 5 - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.10.53
- **Ma 17/04/2012 à Bruxelles - Les douze heures des maisons vertes et autres beautés** - visite guidée de l'exposition d'estampes de Utamaro - à 11h - à la Tour japonaise à Laeken - prière de s'inscrire - Organisateur: YWCA Anvers - Tél: 0477.62.75.41.
- **Ma 17/04/2012 à Bruxelles - Les serres et le parc du château de Grand-Bigard** - visite guidée - à 13h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: YWCA Anvers - Tél: 0477.62.75.41.
- **Ma 17/04/2012 à Gand - Forum informatique** - atelier pour poser ses questions et solutionner ses problèmes informatiques - de 10h à 12h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Ma 17/04/2012 à Gand - Guerre et paix entre les nations en 2012** - déjeuner-causerie par le professeur Rik Coolsaert - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 18/04/2012 à Diepenbeek - Les Olympi@des du français et de la Francophonie** - épreuve de sélection finale - Organisateur: Olyfran - Vlaanderen - Tél: 011.26.87.64.

- **Me 18/04/2012 au Ve 20/04/2012 à Gand - Club informatique** - cours : excel - de 9h à 16h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Je 19/04/2012 à Knokke - Réunion mensuelle** - à 19h30, au restaurant l'Aquilon - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 0477.63.70.38.
- **Je 19/04/2012 à Linkebeek - Solutions locales pour un désordre global?** - ciné-débat - à 20h à la Salle de la Ferme Holleken - Organisateur: Ferme Holleken - Tél: 02.380.99.67.
- **Je 19/04/2012 à Westerlo - Journée culturelle** - visite guidée du château de la famille de Mérode, de l'abbaye de Tongerlo et du musée Da Vinci - prière de s'inscrire - Organisateur: GWCA Gand - Tél: 09.253.85.70.
- **Ve 20/04/2012 à Anvers - MAS museum** - visite guidée - à 10h au musée, Hanzestedenplaats 1 - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.298.05.68.
- **Ve 20/04/2012 à Gand - A fond la caisse** - pièce de théâtre de Frank Didier jouée par une troupe de comédiens amateurs - à 20h à l'auditorium 61, Onderbergen 61 - Organisateur: Cercle Royal Dramatique "La Ruche" - Tél: 09.223.87.05.
- **Ve 20/04/2012 au Di 22/04/2012 à Nieuport - Week-end des enfants** - oeuvre sociale du club : accueil d'un groupe d'enfants défavorisés pour un week-end à la mer - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 059.80.22.24.
- **Sa 21/04/2012 à Anvers - Journée culturelle** - visite de la gare et du MAS , museum aan de stroom - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.63.15.
- **Sa 21/04/2012 à Bruxelles - La basilique de Koekelberg** - visite guidée - à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone du Grand Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 21/04/2012 à Gand - L'oiseau bleu. A la recherche du bonheur** - visite guidée de l'exposition dans le cadre de l'année Maeterlinck - à l'Abbaye Saint-Pierre - prière de s'inscrire - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Sa 21/04/2012 à Gand - A fond la caisse** - pièce de théâtre de Frank Didier jouée par une troupe de comédiens amateurs - à 20h à l'auditorium 61, Onderbergen 61 - Organisateur: Cercle Royal Dramatique "La Ruche" - Tél: 09.223.87.05.
- **Sa 21/04/2012 à Jette - Le Poelbos et les marais de Jette** - promenade guidée - à 14h00 - prière de s'inscrire - Organisateur: Association culturelle de Grimbergen - Tél: 0495.82.29.11.
- **Di 22/04/2012 à Bruxelles - Concert de musique classique** - à 15h au Palais des Beaux-Arts - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone du Grand Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Di 22/04/2012 à Gand - A fond la caisse** - pièce de théâtre de Frank Didier jouée par une troupe de comédiens amateurs - à 15h à l'auditorium 61, Onderbergen 61 - Organisateur: Cercle Royal Dramatique "La Ruche" - Tél: 09.223.87.05.
- **Di 22/04/2012 à Tervuren - L'histoire du roman policier du 19ème siècle à nos jours** - conférence par Martine Cadière - à 17h - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 0494.204.375
- **Lu 23/04/2012 à Gand - Club informatique** - cours "rafraichissement" : excel - de 9h à 16h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Lu 23/04/2012 à Gand - Harraga** - café littéraire autour du roman de Boualem Sansal - à 19h30 dans les locaux de Roeland, Krijgslaan 20-22 - Organisateur: Alliance française de Flandre orientale - Tél: 0497.37.35.59
- **Lu 23/04/2012 au Ve 27/04/2012 à Ostende - Semaine du Film Français** - au Ciné Rialto, Langestraat 39 - cette activité est destinée à un public scolaire et étudiant - en collaboration le Service culturel de l'Ambassade de France - Organisateur: BVLV - Tél: 059.70.61.58.
- **Ma 24/04/2012 à Gand - Hommage à Brassens** - déjeuner-causerie par André Cruyt - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Je 26/04/2012 à Anvers - Café rencontre** - discussion, café et échange de livres - à 10h30 - réservé aux membres - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.234.20.93
- **Je 26/04/2012 à Berchem - Diner libre** - au Regent, Grote Steenweg 457 - prière de s'inscrire - Organisateur: Onze Novembre - Tél: 03.232.51.94 (10-12h).
- **Ve 27/04/2012 à Dilbeek - La peinture au siècle d'or hollandais** - conférence illustrée d'images par Mme Céline Talon - à 20h dans le local de l'association, chaussée de Ninove 116 - inscription obligatoire - Organisateur: Association Culturelle de Dilbeek - Tél: 02.569.63.15.
- **Ve 27/04/2012 à Gand - Bridge** - Duplicate formule Howell et Mitchel - à 14h15 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 27/04/2012 à Renaix - Thé à la menthe ou t'es citron?** - pièce de théâtre par la troupe "Les dealers de rire" - à 20h à l'Académie de musique, rue du Midi 19 - sur réservation - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0479.95.70.45.
- **Ve 27/04/2012 à Waterloo - L'atelier de Kathleen De Clercq** - visite guidée de l'atelier de l'artiste dans le cadre d'une journée "sur les pas de Camille Claudel" - à 14h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Ve 27/04/2012 à Wezembeek Oppem - L'atelier de Caroline Moxhon** - visite guidée de l'atelier de l'artiste dans le cadre d'une journée "sur les pas de Camille Claudel" - à 10h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.

- **Sa 28/04/2012 à Anvers - Croisière aux Açores** - repas convivial suivi d'un reportage audiovisuel - à 12h30 - restaurant De Basiliek à Edegem - prière de s'inscrire - Organisateur: Onze Novembre - Tél: 03.232.51.94 (10-12h).
- **Sa 28/04/2012 à Gand - Ouverture de la bibliothèque** - de 10h à 12h - Gasmeterlaan 207 - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Sa 28/04/2012 à Kraainem - Réunion du Cercle de Poésie et de Littérature** - à 15h, rue des Sorbiers 3 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de Poésie et de Littérature - Tél: 02.731.61.48.
- **Sa 28/04/2012 à Renaix - Thé à la menthe ou t'es citron?** - pièce de théâtre par la troupe "Les dealers de rire" - à 20h à l'Académie de musique, rue du Midi 19 - sur réservation - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0479.95.70.45.
- **Di 29/04/2012 à Anvers - Sortie à vélo** - un circuit familial et un circuit sportif - à 10h - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.298.05.68.
- **Di 29/04/2012 à Bruxelles - Les cabots magnifiques** - pièce de Thierry Debroux - dans le cadre de "Les dimanches au théâtre" - à 15h au Théâtre du Parc - départ de Gand - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09/223.15.89.
- **Di 29/04/2012 à Renaix - Thé à la menthe ou t'es citron?** - pièce de théâtre par la troupe "Les dealers de rire" - à 16h à l'Académie de musique, rue du Midi 19 - sur réservation - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0479.95.70.45.
- **Lu 30/04/2012 à Ostende - Les femmes en Arabie** - conférence par Dany Marique - à 18h30 au restaurant Groeneveld, Torhoutsesteenweg 655 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 059.80.22.24.

MAI 2012

- **Me 02/05/2012 à Anvers - Bridge** - cours pour les membres - chaque mercredi de 10h à 12h - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.234.20.93
- **Me 02/05/2012 à Edegem - Après-midi récréative** - cartes ou scrabble - chaque 1er, 3è et 5è mercredi du mois - à De Basiliek, Hovestraat 69 - prière de s'inscrire - Organisateur: Onze Novembre - Tél: 03.232.51.94 (10-12h).
- **Je 03/05/2012 à Renaix - Réunion du Cercle récréatif** - jeux de société - chaque jeudi de 14h à 16h à La Belle Epoque, rue Haute 22 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 055.31.29.05.
- **Ve 04/05/2012 à Anvers - Pintje pakken** - se retrouver autour d'un verre pour commencer le week-end - à 19h - chaque premier vendredi du mois - dans un café d'Anvers - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.653.06.54.
- **Ve 04/05/2012 à Gand - Actualisez votre Bridge** - cours pratiques - chaque vendredi - De 14h à 16h - prière de s'inscrire - Organisateur: GWCA Gand - Tél: 09.253.85.70.
- **Ve 4/05/2012 à Gand - Bridge** - Duplicate formule Howell et Mitchel - à 14h15 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Sa 05/05/2012 à Tervuren - Uncensored: histoires animées des coulisses** - visite guidée de l'exposition - à 11h - prière de s'inscrire - Organisateur: Le PAC de Rhode - Tél: 02.358.11.38.
- **Lu 07/05/2012 au Me 09/05/2012 à Gand - Club informatique** - montage de vidéos - de 9h à 16h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Lu 07/05/2012 à Gand - Club des dames** - après-midi jeux dont bridge, scrabble et canasta - à partir de 14h et chaque lundi - prière de s'inscrire - Organisateur: GWCA Gand - Tél: 09.253.85.70.
- **Lu 07/05/2012 à Ostende - Déjeuner amical** - rencontre entre membres du club - à 12h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 059.80.22.24.
- **Ma 08/05/2012 à Gand - L'enseignement en Afrique** - déjeuner-causerie par Etienne Crousse - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Ma 08/05/2012 à Tervuren - Réunion du club-livres** - prêt gratuit de livres - de 14h à 16h - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 02.767.74.45.
- **Me 09/05/2012 à Gand - Avignonesi, vignoble toscan, un noble défi?** - conférence par Virginie Saverys - à 20h au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Me 09/05/2012 à Overijse - Vins liés au barbecue** - cycle d'oenologie 3/6 avec dégustation à l'aveugle et barbecue - à 19h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Pénélope - Association culturelle européenne d'Overijse - Tél: 02.687.92.31.
- **Je 10/05/2012 à Diepenbeek - Les Olympi@des du français et de la Francophonie** - proclamation des résultats et distribution des prix - Organisateur: Olyfran - Vlaanderen - Tél: 011.26.87.64.
- **Je 10/05/2012 à Gand - Bridge** - Duplicate formule Howell et Mitchel - à 14h15 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 11/05/2012 à Bruxelles - Marin Kasimir, un magicien de l'image** - visite guidée du loft-atelier du photographe - à 10h45 - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Sa 12/05/2012 à Gand - Ouverture de la bibliothèque** - de 10h à 12h - Gasmeterlaan 207 - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.

- **Sa 12/05/2012 à Gand - Journée culturelle** - visite guidée des principales curiosités et récit de la petite histoire de la ville - à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 0494.204.375
- **Sa 12/05/2012 à Thorn (Pays-Bas) - Escapade culturelle** - visite de la ville, de l'abbaye et sur le chemin du retour de la ville de Masseik - réservé aux membres - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de conférences de Louvain - Tél: 02.779.06.77.
- **Sa 12/05/2012 au Di 13/05/2012 à Trèves (Allemagne)** - Escapade culturelle - diverses visites dont la maison natale de Karl Marx, une cave à vin, une excursion en bateau sur la Moselle - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone du Grand Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 12/05/2012 à Wambrechies - Au fil de la Lys et la Deûle** - mini-croisière avec repas suivie de la visite d'une distillerie - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 0472.38.55.77
- **Ma 15/05/2012 à Gand - Forum informatique** - atelier pour poser ses questions et solutionner ses problèmes informatiques - de 10h à 12h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Ma 15/05/2012 à Gand - Des rêves habités** - déjeuner-causerie par Nicolas Maeterlinck - à 12h (ouverture des salons à 11h30) au CRAL, Recollettenlei - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.15.89.
- **Je 17/05/2012 à Knokke - Réunion mensuelle** - à 19h30, au restaurant l'Aquilon - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 0477.63.70.38.
- **Di 20/05/2012 au Je 24/05/2012 dans le Nord-Pas de Calais** - Voyage culturel - prière de s'inscrire - Organisateur: YWCA Anvers - Tél: 0477.62.75.41.
- **Lu 21/05/2012 à Anvers - Scrabble** - chaque troisième lundi du mois à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.234.20.93
- **Je 24/05/2012 à Berchem - Dîner libre** - au Regent, Grote Steenweg 457 - prière de s'inscrire - Organisateur: Onze Novembre - Tél: 03.232.51.94 (10-12h).
- **Je 24/05/2012 à Brugelette - Paire Daiza** - journée d'escapade avec visite guidée du parc - prière de s'inscrire - Organisateur: GWCA Gand - Tél: 09.253.85.70.
- **Ve 25/05/2012 à Knokke - Gala cinématographique** - présentation du film Intouchables au profit des oeuvres sociales du club au Scharpoord - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 0477.63.70.38.
- **Sa 26/05/2012 à Gand - Ouverture de la bibliothèque** - de 10h à 12h - Gasmeterlaan 207 - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Sa 26/05/2012 à Kraainem - Réunion du Cercle de Poésie et de Littérature** - à 15h, rue des Sorbiers 3 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de Poésie et de Littérature - Tél: 02.731.61.48.

JUIN 2012

- **Ve 01/6/2012 à Anvers - Pintje pakken** - se retrouver autour d'un verre pour commencer le week-end - à 19h - chaque premier vendredi du mois - dans un café d'Anvers - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.653.06.54.
- **Ve 01/06/2012 à Gand - Actualisez votre Bridge** - cours pratiques - chaque vendredi - De 14h à 16h - prière de s'inscrire - Organisateur: GWCA Gand - Tél: 09.253.85.70.
- **Ve 01/06/2012 à Gand - Bridge** - Duplicate formule Howell et Mitchel - à 14h15 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Ve 01/06/2012 à Ostende - Voltaire** - conférence par M. Durand - à 18h30 au restaurant Groeneveld, Torhoutsesteenweg 655 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 059.80.22.24.
- **Sa 02/06/2012 à Treignes - Escapade culturelle** - matinée placée sous le sceau de Toine Culot puis visite de l'écomusée du Viroin et trajet en train à vapeur dans les "trois vallées" - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone du Grand Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Lu 04/06/2012 à Gand - Club des dames** - après-midi jeux dont bridge, scrabble et canasta - à partir de 14h et chaque lundi - prière de s'inscrire - Organisateur: GWCA Gand - Tél: 09.253.85.70.
- **Lu 04/06/2012 à Ostende - Déjeuner amical** - rencontre entre membres du club - à 12h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 059.80.22.24.
- **Ma 05/06/2012 à Tervuren - Réunion du club-livres** - prêt gratuit de livres - de 14h à 16h - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 02.767.74.45.
- **Me 06/06/2012 à Anvers - Bridge** - cours pour les membres - chaque mercredi de 10h à 12h - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.234.20.93
- **Me 06/06/2012 à Edegem - Après-midi récréative** - cartes ou scrabble - chaque 1er, 3è et 5è mercredi du mois - à De Basilliek, Hovestraat 69 - prière s'inscrire - Organisateur: Onze Novembre - Tél: 03.232.51.94 (10-12h).
- **Je 07/06/2012 à Liège - Excursion annuelle de fin de saison** - prière de s'inscrire - Organisateur: Association culturelle de Rhode-Saint-Genèse - Tél: 02.358.43.68.

- **Je 07/06/2012 à Renaix - Réunion du Cercle récréatif** - jeux de société - chaque jeudi de 14h à 16h à La Belle Epoque, rue Haute 22 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle Emile Verhaeren - Tél: 055.31.29.05.
- **Ve 08/06/2012 à Bruxelles - L'atelier d'Isabelle de Borchgrave** - visite guidée de l'atelier et des collections dans le cadre d'une journée "à la découverte d'univers enchanteurs" - à 14h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Ve 08/06/2012 au Lu 11/06/2012 à Dresde** - Voyage culturel - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Ve 08/06/2012 à Tervuren - Jardin d'exception** - visite guidée par les Barons de Grand Ry du jardin de leur propriété dans le cadre d'une journée "à la découverte d'univers enchanteurs" - à 10h30 - prière de s'inscrire - Organisateur: Rencontres Culturelles de Tervuren - Tél: 0496.78.44.45.
- **Sa 09/06/2012 à Anvers - Les capitales nordiques** - repas convivial suivi d'un reportage audiovisuel - à 12h30 - restaurant De Basiliek à Edegem - prière de s'inscrire - Organisateur: Onze Novembre - Tél: 03.232.51.94 (10-12h).
- **Sa 09/06/2012 à Gand - Ouverture de la bibliothèque** - de 10h à 12h - Gasmeterlaan 207 - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Sa 09/06/2012 à Malines - Rik Wouters** - visite guidée de l'exposition - à 14h - Maison du tourisme "Gulden Arent" - prière de s'inscrire - Organisateur: Vie et Culture Tervuren - Tél: 0494.204.375
- **Sa 09/06/2012 au Di 10/06/2012 dans le Nord-Pas de Calais** - Week-end culturel - visite de la ville de Saint Omer, d'une distillerie, de la Coupole et croisière dans le marais Audomarois - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle de Grimbergen - Tél: 0495.82.29.11.
- **Di 10/06/2012 au Di 17/06/2012 en Alsace - Voyage culturel** - réservé aux membres - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de conférences de Louvain - Tél: 02.779.06.77.
- **Lu 11/06/2012 à Gand - Assemblée générale** - à 19h30 dans les locaux de Roeland, Krijgslaan 20-22 - Organisateur: Alliance française de Flandre orientale - Tél: 0497.37.35.59
- **Ma 12/06/2012 à Durbuy - Le château de Petite Somme** - Radhadesh - journée culturelle avec visite guidée - prière de s'inscrire - Organisateur: YWCA Anvers - Tél: 0477.62.75.41.
- **Je 14/06/2012 à Gand - Bridge** - Duplicate formule Howell et Mitchel - à 14h15 au CRAL, Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire de Gand - Tél: 09.223.35.73.
- **Je 14/06/2012 à Nieupoort - Journée culturelle** - diverses visites : le monument Albert Ier, la maison communale, l'église Notre Dame et promenade en bateau - prière de s'inscrire - Organisateur: GWCA Gand - Tél: 09.253.85.70.
- **Lu 18/06/2012 à Anvers - Scrabble** - chaque troisième lundi du mois à 14h - prière de s'inscrire - Organisateur: Accueil français d'Anvers - Tél: 03.234.20.93
- **Ma 19/06/2012 à Gand - Forum informatique** - atelier pour poser ses questions et solutionner ses problèmes informatiques - de 10h à 12h au C.R.A.L., Recollettenlei 3 - réservé aux membres et invités - Organisateur: Cercle Royal Artistique et Littéraire - Tél: 09/223.15.89.
- **Je 21/06/2012 à Knokke - Assemblée générale** - à 19h30, au restaurant l'Aquilon - réservé aux membres - Organisateur: Club Richelieu Zwin - Tél: 0477.63.70.38.
- **Ve 22/06/2012 à Bruxelles - Il Trovatore** - représentation d'opéra - à 20h à la Monnaie - prière de s'inscrire - Organisateur: Le PAC de Rhode - Tél: 02.358.11.38.
- **Sa 23/06/2012 à Anvers - Fête de fin d'année au Lycée français** - à partir de 10h au Lycée International d'Anvers - prière de s'inscrire - Organisateur: Lycée International d'Anvers - Tél: 03.239.18.89 - www.lfanvers.org
- **Sa 23/06/2012 à Evere - Promenade** - dans l'espace protégé du Moeraske - 16h45 - prière de s'inscrire - Organisateur: Association Culturelle Francophone du Grand Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 23/06/2012 à Evere - Assemblée générale** - 19h00 - réservé aux membres - Organisateur: Association Culturelle Francophone du Grand Zaventem - Tél: 068.55.32.64.
- **Sa 23/06/2012 à Gand - Ouverture de la bibliothèque** - de 10h à 12h - Gasmeterlaan 207 - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Sa 23/06/2012 à Wezembeek-Oppem - Fête de la musique** - nombreux groupes musicaux sur scène, entrée gratuite - à partir de 18h au centre d'art "la fermette", chemin au Bois, 2 - Organisateur: - Tél: 0486.77.00.60.
- **Je 28/06/2012 à Berchem - Dîner libre** - au Regent, Grote Steenweg 457 - prière de s'inscrire - Organisateur: Onze Novembre - Tél: 03.232.51.94 (10-12h).
- **Ve 29/06/2012 à Gand - Assemblée générale** - à 18h30 - réservé aux membres - Organisateur: Association des Français de Gand - Tél: 09.230.31.59.
- **Ve 29/06/2012 à Ostende - Assemblée générale** - réservé aux membres - Organisateur: Club Richelieu Littoral - Tél: 059.80.22.24.
- **Sa 30/06/2012 à Kraainem - Réunion du Cercle de Poésie et de Littérature** - à 15h, rue des Sorbiers 3 - prière de s'inscrire - Organisateur: Cercle de Poésie et de Littérature - Tél: 02.731.61.48.

Remarques: Les activités qui ne se déroulent pas en Flandre sont organisées au départ de la Flandre. Consultez les mises à jour sur notre site internet.

■ **La basilique de Koekelberg**
Visite guidée



L'Association culturelle franco-phonie de Zaventem se rend à Bruxelles pour une visite de la 5e plus grande église et le plus grand bâtiment art déco au monde. C'est le roi Léopold II qui voulut ériger une basilique sur le plateau de Koekelberg dominant Bruxelles. La construction s'arrêta à la mort du souverain car le prix exorbitant de cet édifice néogothique colossal suscitait de vives oppositions. Après de nombreuses péripéties dues notamment aux guerres, la construction ne s'est terminée qu'en 1970.

Bruxelles, 21/04

■ **Le Poelbos et les marais de Jette**
Visite guidée



Un guide du réseau Natura fera découvrir, aux membres de l'Association culturelle de Grimbergen, la réserve naturelle du Poelbos à Jette ainsi que ses marais. Le Poelbos est constitué en grande partie d'une ancienne carrière de pierre de grès calcaire, exploitée autrefois par les moines de l'Abbaye de Dieleghem et qui a été ensuite reboisée. Différentes sources sourdant au fond du vallon alimentent un étang de pêche ainsi que le marais de Jette contigu. Celui-ci présente une grande variété de milieux.

Bruxelles, 21/04

« A fond la caisse »

Pièce de théâtre jouée par le Cercle Royal Dramatique « La Ruhe »



Florence est en période d'essai pour un poste de caissière dans un petit supermarché de quartier. L'accueil qui lui est réservé par ses collègues, n'est pas des plus chaleureux. Seule Marie-Lou, la plus ancienne caissière du magasin, pose sur elle un regard maternel et l'aide à découvrir les dessous d'un métier difficile et d'une ambiance parfois bon enfant mais le plus souvent délétaire.

Quant à Huguette l'ambitieuse, Monique la névrosée, Vanessa la bimbo et Maria

la chef des caissières, elles ne font que compléter un tableau professionnel qui selon ses aspirations, devrait permettre à Florence de rebondir dans la vie après avoir vécu un drame personnel. Malheureusement pour elle, c'est sans compter sur les coups bas qui pleuvent dans le vestiaire des caissières...

Sur le ton de la comédie drôle et légère, des thèmes néanmoins sérieux sont abordés en filigrane dans cette pièce. Qui n'a jamais connu la situation difficile de tenter d'intégrer un groupe déjà formé ? Quand de plus, ce groupe est constitué de personnalités très fortes et que l'on est plutôt effacé, l'intégration des premiers jours relève du défi.

Sous la forme d'une pièce résolument comique, on entre de plain pied dans les fondements de la vie en communauté et en bonne intelligence, dans le constat amer que ce sont toujours la méconnaissance de l'autre et le manque de communication qui sont à l'origine de la méfiance ou pire, de l'intolérance...

Gand, 20, 21 et 22/04

« Thé à la menthe ou t'es citron ? »

Pièce de théâtre jouée par « Les Dealers de rire »

Le Cercle Emile Verhaeren de Renaix propose une pièce de Patrick Haudecoeur. Cet auteur possède un art consommé de la situation grotesque et du quiproquo. Il entraîne dans son délire une poignée de joyeux drilles qui ne reculent devant rien pour faire rire... C'est l'histoire d'une troupe de comédiens qui répète une pièce de boulevard où il est question d'un gentleman cambrioleur qui s'est introduit chez une aristocrate.

Tout y est : le cocu, l'amant dans le placard et les quiproquos attendus. Nous sommes à quelques jours de la première, rien n'est prêt ; les techniciens restent flegmatiques, la costumière est à côté de la plaque et la metteuse en scène nébuleuse est débordée par les événements. Chez les comédiens, l'ambiance est électrique. L'actrice principale est au bord de la crise de nerf à cause... du jeune premier, le fils du producteur, imposé – le bouquet ! Maladroit, timide, naïf et gaffeur, il fait ses premiers pas sur les planches. C'est parti pour être un Vaudeville miteux joué par des acteurs calamiteux.

Le soir de la première arrive, et là... ça tourne au délire, en une succession d'imprévus qui s'enchaînent dans une folie vertigineuse. Les acteurs tentent désespérément de récupérer catastrophes sur catastrophes. C'est une apothéose de quiproquos et de gags inattendus... c'est chacun pour soi, rendez-vous aux saluts.



Renaix, 27, 28 et 29/04

« UNCENSORED, histoires animées des coulisses »

Visite de l'exposition



Présence & Action culturelles de Rhode invite ses membres à visiter cette exposition au musée royal de Tervuren. Cette exposition est la dernière avant les grands travaux de rénovation du musée, prévus fin 2012. Une occasion, une dernière chance de visiter le « musée colonial », à travers un parcours en 30 étapes qui nous entraîne dans les salles et dans les caves, qui raconte les anecdotes du musée, ses histoires connues ou méconnues et permet de répondre

à toutes sortes de questions. Que fait un indien dans un musée sur l'Afrique ? Comment le grand éléphant a-t-il été mis à mort et empaillé ? D'où vient le pelage du buffle ? Pourquoi une infime partie des collections seulement est-elle exposée ? Et bien d'autres questions encore...

Jamais auparavant une exposition n'avait été si intimement liée au musée. On y apprend les nombreuses histoires incroyables et autres anecdotes étranges qui constituent l'histoire de ce musée hors du commun. Des aspects mystérieux sont mis en lumière, illustrés par des films, interviews et photos inédits. Des espaces qui n'ont jamais été ouverts au public sont désormais accessibles et des collections cachées sont enfin présentées à tous.

Une jolie manière d'illustrer la richesse des collections, les prouesses de la recherche scientifique, l'histoire du musée... et de présenter les objectifs de la rénovation.

Tervuren, 05/05

« Avignonesi, vignoble toscan Un noble défi ? »

Conférence par Virginie SAVERYS

Le *Cercle royal artistique et littéraire* de Gand reçoit Virginie Saverys, une anversoise propriétaire d'un vignoble en Toscane.

Le domaine d'Avignonesi date probablement du 14^e siècle. En 1309, le Pape Clément V transfère sa résidence de Rome en Avignon. Quand le Pape Gregory XI réintègre sa résidence à Rome, il est suivi par de nombreuses familles françaises dont l'une se prénomme Avignonesi. Par la suite, la famille se scinde en trois parties dont l'une s'installe à Montepulciano en Toscane.

Le chai d'Avignonesi est sans doute l'un des plus vieux d'Italie. En 1974, le domaine est repris par la famille Flavo. Il est rénové et des investissements considérables sont consentis d'une part dans des cépages locaux et d'autre part dans la plantation de cépages internationaux comme le chardonnay, sauvignon blanc, cabernet sauvignon, merlot et pinot noir.

Après différentes expérimentations, et notamment l'aménagement d'un vignoble circulaire, Avignonesi développe une méthode de plantation en hexagone datant de l'époque romaine.

En 2008, Avignonesi devient une entreprise belge. Les Falvo vendent la majorité de leurs actions à Virginie Saverys, dont la famille est propriétaire de la Compagnie Maritime Belge (CMB), un des plus anciens armateurs de Belgique.

Gand, 09/05

■ L'histoire du roman policier Conférence



A l'initiative de *Vie et Culture Tervuren*, Martine Cadière, écrivaine et conférencière tentera de répondre à la question : le polar est-il vraiment un fait de société ? Après avoir été longtemps méprisé, le roman policier est aujourd'hui, le genre le plus vivant de la littérature romanesque. Les lecteurs apprécient ses qualités créatives, critiques et esthétiques. Alors, quelle est son histoire ? Quelles sont ses structures et ses procédés stylistiques ? La conférence sera agrémentée de plages musicales, photos et lecture d'extraits de textes choisis.

Tervuren, 22/04

■ La peinture du Siècle d'Or hollandais Conférence



Non seulement le tournant du 16^e au 17^e siècle est-il d'une extraordinaire richesse et verra l'émergence de personnalités artistiques majeures telles Rembrandt van Rijn, Frans Hals, et Johannes Vermeer, mais il s'agit également d'un moment de véritable fondation identitaire pour les Provinces-Unies nouvellement créées. Dans sa conférence, proposée par l'*Association culturelle de Dilbeek*, Céline Talon explorera quatre thèmes majeurs : le paysage, le portrait, la nature morte et les scènes d'intérieurs.

Dilbeek, 27/04

■ **Atelier de Marin Kasimir**
Visite guidée



Artiste allemand, Marin Kasimir est un acteur incontournable sur la scène internationale contemporaine. Depuis 1988, une part importante de son œuvre s'articule autour du panorama photographique. A partir d'une caméra rotative, il réalise des prises de vue abandonnant le cadrage ciblé de l'objet. Les photos de Marin Kasimir se situent à la croisée des peintures murales, de la photographie, du cinéma, du théâtre, de l'urbanisme et de la littérature. Une visite de *Rencontres culturelles de Tervuren*.

Bruxelles, 11/05

■ **Pairi Daiza**
Journée de visite



Les membres du *GWCA* de Gand partent en balade au parc Pairi Daiza anciennement dénommé « Parc Paradisio ». Un domaine de 55 hectares qui abrite des bouts de mondes, de jardins et des animaux. On voyage ainsi d'un coin de continent à un autre en quelques pas, d'un temple indonésien à un village de cases malgaches, d'un jardin chinois à un village de rapaces. Eléphants, girafes, rhinocéros, petits singes, etc... cohabitent avec les reptiles, les chauves-souris, les oiseaux en liberté ou en volière cathédrale.

Brugellette, 24/05

« Voltaire »

Conférence par M. Durand



François Marie Arouet dit Voltaire (1694-1778) est la figure qui incarne dans sa plénitude le *siècle des Lumières*. Appelé également *siècle de Voltaire*, le XVIII^e siècle tient un génie capable d'être à la fois poète, philosophe, essayiste, historien et dramaturge.

Après des études de rhétorique et de philosophie chez les jésuites, Voltaire suit un enseignement auprès des Jansénistes, qu'il récusera, d'ailleurs, plus tard, ainsi que des études de droit. Il opte ensuite pour la carrière littéraire. L'abbé de Châteauneuf l'introduit alors dans les milieux mondains et libertins parisiens. Sa vie entière oscille entre succès mondains et littéraires, exils en Angleterre et en Prusse et séjours à la Bastille. En effet, derrière l'habile dramaturge et l'homme d'affaires fortuné, travaille le philosophe épris de tolérance qui lutte avec détermination et humour contre l'intolérance et le fanatisme religieux. Des œuvres comme *les Lettres philosophiques*, *Candide*, *Zadig* font figure de modèle. La diffusion du savoir est aussi son « cheval de bataille » : des œuvres telles le *Dictionnaire philosophique* ou *De l'horrible danger de la lecture* caractérisent ce combat.

Les écrits de Voltaire ont influencé *les Lumières* et restent encore aujourd'hui un modèle d'humanisme. La conférence est proposée par le *Club Richelieu Littoral*.

Ostende, 01/06

Le nouvel atelier d'Isabelle de Borchgrave

Visite guidée

Après trois années passées au centre des Arts décoratifs et à l'Académie Royale de Bruxelles, Isabelle de Borchgrave ouvre un magasin « La Tour de Bébelle » qui jouxte son atelier dans le quartier du Sablon à Bruxelles. Elle réalise de nombreux chantiers privés et commerciaux dans le monde entier. Décorations pour des hôtels (notamment pour l'hôtel Cipriani à Venise et l'Hôtel Sheraton de Bruxelles), pour des maisons privées, des vitrines de magasins (Hermès à Hong Kong), des fêtes en tous genres, des décors de défilés (notamment pour Dior).



En 1994, après une visite au Metropolitan Museum of Art, Isabelle de Borchgrave et son amie canadienne Rita Brown qui est costumière, vont concevoir et réaliser une collection historique de vêtements en papier appelée « Papiers à la Mode » qui illustre 300 ans de l'histoire de la mode. Cette vaste collection va très vite connaître un succès international et voyagera par la suite dans le monde entier. Plusieurs costumes en papier sont exposés de manière permanente dans certains des plus grands musées du monde : le Château de Versailles (Paris, France), Tsarkoïe Selo (Saint-Petersbourg, Russie), Venaria Reale (Turin, Italie), ...

Depuis avril 2011, Isabelle de Borchgrave est installée dans un nouvel atelier à Bruxelles, construit par les architectes anversois Claire Bataille et Paul Ibens. Un espace aux lignes pures, entouré de jardins dessinés par l'artiste. Une visite organisée par *Rencontres culturelles de Tervuren* qui permettra également de découvrir des costumes en cours de réalisation.

Bruxelles, 08/06